

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, 27. syysk. - Wed. Sept. 27, 2000

FINNISH AMERICAN WEEKLY

96. vuosikerta Vol. XCVI No. 37

65 cents

95 vuotta RAIVAAJAA 95 years of RAIVAAJA



Juhlanumeroilla on tapana paneutua menneisyyteen. Me olemme päättäneet tehdä toisin. Me haluamme puhua Raivaajan tulevaisuudesta.

Se, että säiirtolaislehti kykenee ilmestymään 95 vuoden ajan on todella merkittävä asia ja todellinen ylepydenaihe. Tottakai olemme ylpeitä saavutuksestamme. Mutta olemme myös tietoisia siitä, että meillä ei olisi mitään juhlittavaa, elleivät edeltijämme olisi työskennelleet saman yhteisen asian - RAIVAAJAN hyviksiä.

Raivaaja ei syntynyt itsestään. Sitä tarvittiin ja sen perustajat omistivat elämänsä lehdenteolle. Heidän pyrkimyksenään oli tehdä niin hyvää lehteä kuin he vain suinkin osasivat.

Oma pyrkimyksemme on sama. Emme suinkaan tyytyä täällä saadaksemme mainetta tai kunniaa tai levätäksämme laakereillamme. Tarkoituksenamme on palvella teitä, amerikansuomalaisia yhteisöä kokonaisuudessaan. Meidän koitamme tehdä niin hyvää lehteä kuin suinkin mah-

Most of the time anniversaries dwell on the past. We have chosen a different path. We like to talk about the future of Raivaaja.

For an immigrant newspaper to be published for over 95 years is something to behold and be proud of. And we are that, by all means. But we also realize that we wouldn't be here today if it were not for all those people of the past working for the common good - RAIVAAJA.

Raivaaja didn't come along accidentally. It was needed and the people who started it dedicated their lives to producing the best possible newspaper they knew how.

Our mission is much the same. We are not here for our own glory or to rest on our laurels, we are here to serve you, the Finnish-American community as a whole. We, too, are dedicated to producing the best newspaper we know how.

We see ourselves just as a part of a much larger picture. There was a time before us, and our hope is there will be a time after us, too. At some point in the future it will be our

Kiitos!

Raivaajan 95 toimivuotta eivät olisi olleet mahdollisia elleivät tuhannet ihmiset olisi antaneet sille tukeaan ja kannatustaan lehden perustamisvuodesta 1905 lähtien. Tilaaajat, ilmoittajat, asiamiehet, asiakkaat, kirjeenvaihtajat, juttujen kirjoittajat, avustajat, toimituskunta, muu henkilökunta, johtokunnan jäsenet ja osakkeenomistajat ovat kaikki antaneet oman panoksensa. Voimme olla ylpeitä yhteistyömme synnyttämästä tuloksesta.

Raivaajan johtokunta ja henkilökunta haluavat kiittää kaikkia lehteä sen 95-vuotisuuden merkeissä tervehtineitä järjestöjä, liikkeitä ja firmoja. Heidän tunnustuksensa ja arvostuksensa on ensiarvoisen tärkeää, jotta RAIVAAJA voi edelleen palvella amerikansuomalaisista yhteisöä.

Thank you!

That Raivaaja has reached the age of 95 has been possible only with the support of thousands of people through the years since 1905. Subscribers, advertisers, agents, customers, correspondents, writers, contributors, staff members, employees, board members, shareholders all have done their share. We can be proud of what our collective efforts continue to produce.

Raivaaja board of directors and staff wish to thank the organizations and businesses which have placed greetings in this special 95th anniversary issue. Their recognition and appreciation of RAIVAAJA's work helps make it possible for the paper to continue serving the Finnish American community.

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)
Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first two weeks of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054
Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822
FAX: 978-343-8147
e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

September 11, 2000
1 Finnish mark = US \$.1460
1 US \$ = 6.8487 FIM
1 Euro = US \$.85780
1 US \$ = 1.1658 Euros
Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Syyskuun 27 p., Vesa
Syyskuun 28 p., Arja
Syyskuun 29 p., Mikael,
Mikko, Mika, Miika,
Miikka, Miska, Mikaela
Syyskuun 30 p., Sorja, Sirja
Lokakuun 1 p., Rauno,
Rainer, Raine, Raimo
Lokakuun 2 p., Valio
Kansainvälinen lastenpäivä
Lokakuun 3 p., Raimo
Lokakuun 4 p., Salla, Satja
Lokakuun 5 p., Inkeri, Inka
Lokakuun 6 p., Minttu, Pinja
Lokakuun 7 p., Pirkko, Pirjo,
Piritta, Pirtta, Birgitta
Lokakuun 8 p., Hilja
Lokakuun 9 p., Ilona
Lokakuun 10 p., Aleksis,
Aleksis

Aleksis Kiiven päivä
suomalaisen kirjallisuuden pv.

Raivaaja Publishing Company

- Incorporated 1905 -

Johtokunta ja virkailijat Board of directors and officers

Oiva Anderson
presidentti - president
Steven Autula
varapresidentti - vice president
Tracey L. Duggan
sihteeri - secretary
Jonathan Ratila
rahastonhoitaja - treasurer
Raimo Ahti Marita Cauthen
Eugene Heikkilä L. Irene Kamila
Armas Kaukoranta

Henkilökunta Employees

Marita Cauthen
päätoimittaja - editor
Jonathan Ratila
liikkeenhoitaja - business manager
Liisa Liedes
konekirjoittaja - typist
Janice Dingee
postittaja - mailer
Maija Mård
vapaaehtoispostittaja - volunteer mailer

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 2000: \$20,863.40

RAIVAAJAN 95-vuotisuuden merkeissä

Irma M. & Pentti M. Laine, Lunenburg, MA . . . \$25.00
Bernhard Autula, Westminster, MA . . . \$25.00
Steven Autula, Westminster, MA . . . \$25.00
L. Irene Kamila, Westminster, MA . . . \$25.00
Helena & Eric Salonen, New York, NY . . . \$25.00

Elli Pajarin muistolle

Palokka, Suomi; k. syysk. 14, 2000
Weikko, Ellen, Dennis & Darlene Hill . . . \$10.00

Alan Polkosen muistolle

Vilho & Eleanor Lucander, Westminster, MA . . . \$30.00

Historioitsija

John I. Kolehmainen (1910-1995) muistolle
hänen syntymänsä 90-vuotispäivää
(heinäk. 2, 1910) jälkikäteen huomioiden
Jonathan Ratila, Fitchburg, MA . . . \$10.00

Friends of RAIVAAJA, Fitchburg, MA . . . \$7,000.00

"Friends of RAIVAAJA" komitean pyrkimyksenä on kerätä varoja RAIVAAJAN toiminnan tukemiseksi. Energisen puheenjohtajansa Armas Kaukorannan (Fitchburg) johdolla komitea piti arpajaiset Salaman Puistossa pidettyjen 94. Kesäjuhlien yhteydessä. Arpajaisien brutto oli yli \$9,000. Kulujen jälkeen puheenjohtaja Kaukoranta ojensi RAIVAAJALLE \$7,000.

RAIVAAJAN lukijat ovat kiitoksen velkaa "Friends of RAIVAAJA" komitella, sen puheenjohtajalle, vapaaehtoisille avustajille sekä arpajaisiin osallistuneille. Heidän yhteistoimintansa ja anteliaisuutensa auttavat RAIVAAJAA suuresti.

Kiitos lahjoittajille!

Thank you for your donations!



Suomen Tasavallan Presidentin tervehdys

Raivaaja-lehti on jo 95 vuoden ajan välittänyt uutisia Yhdysvaltoihin muuttaneille suomalaisille siirtolaisille ja heidän jälkeläisilleen. Lehti on omalta osaltaan auttanut sopeutumista uuteen maahan välittämällä ajankohtaista tietoa Suomen politiikasta, taloudesta sekä yhteiskuntaelämästä, säilyttämällä näin elävän yhteyden entiseen kotimaahan. Tarjoamalla uutisia Suomesta ja myös suomeksi Raivaaja-lehti on välittänyt sellaista tietoa, jota uuden kotimaan tiedotusvälineet eivät ole pystyneet välittämään.

Uuteen maahan sopeutuminen on aina vaikeaa. Raivaaja-lehti on toiminut arvokkaana yhdyssiteenä eri puolille Yhdysvaltoja asettuneiden suomalaisyhteisöjen välillä. Myös tänä päivänä Yhdysvalloista uuden kotimaan löytävät suomalaiset tarvitsevat tiedonlähdetä, joka kertoo Suomen ajankohtaisista asioista luotettavasti ja nopeasti sekä toimii myös henkisenä siteenä entiseen kotimaahan.

Esitän merkkipäiväänsä viettävälle Raivaaja-lehdelle, sen tekijöille ja kaikille lukijoille parhaan tervehdykseni ja menestyksen toivotukseni.

Tarja Halonen
Tasavallan Presidentti



The White House Washington

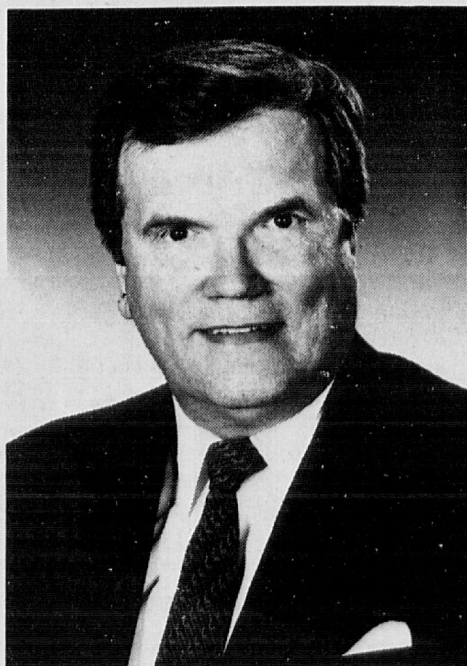
Congratulations to the staff and supporters of Raivaaja as you celebrate your ninetyfifth anniversary in print.

Your newspaper is a wonderful example of the proud American tradition of excellence in publishing. These periodicals are messengers for our cities and towns, providing consistent and informative reporting during both good times and bad. Communicating the impact of some of the most dramatic and challenging events in our nation's history, as well as presenting issues vital to the interest of your own community, your paper is a vibrant part of the Finnish-American heritage.

Each of you can be proud of your role in producing such a successful publication. Raivaaja's longevity is a tribute to the staff and readership who have supported this fine newspaper since 1905.

Best wishes for much continued success.

Bill Clinton



Ambassador of Finland Washington, D.C.

Dear Friends of Raivaaja and of Finland,

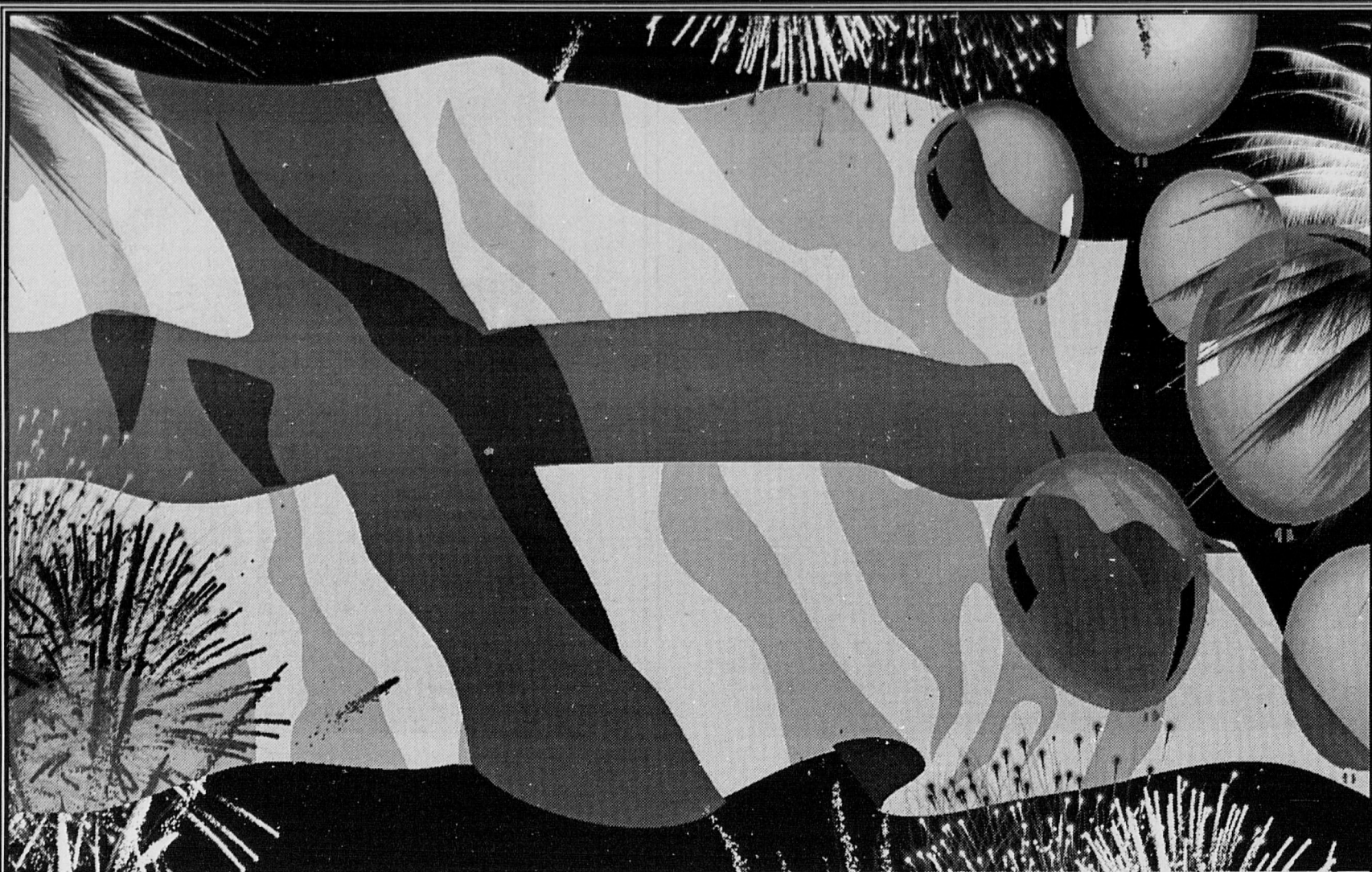
It gives me great pleasure to extend the warmest greetings of the people and government of Finland as well as of the Finnish Embassy in Washington D.C. to the Raivaaja Publishing Company and the readers of Raivaaja everywhere in the United States on the occasion of the newspaper's 95th Anniversary.

The role the Finnish-American press has played in maintaining and strengthening their readers' Finnish identity and contacts with Finland cannot be overestimated. In this group of publications Raivaaja has a distinctive and unique place. Among the many Finnish-American papers inspired by the strong progressive political and social tradition in Finland, Raivaaja is the only one still alive.

Having remained true to the best tenets of its tradition, Raivaaja is serving well the changing needs of her readers. Raivaaja is always known to be a good and reliable source of information both on developments within the Finnish-American communities and in Finland.

I would like to commend the dedication, foresight and determination of the many individuals who through the years have contributed to the publication of Raivaaja in the United States. I wish every success to Raivaaja also in the future.

Jaakko Laajava
Ambassador of Finland to the United States



*Onneksi olkoon RAIVAAJA
95-vuotispäiväsi johdosta!*



*Yhteisyrityksemme auttavat
rakentamaan yhteisöämme.*

 **Workers'**
Credit Union

Your savings federally insured to \$100,000
NCUA
National Credit Union Administration
a U.S. Government Agency

MEMBER
MASSACHUSETTS CREDIT UNION
MSIC
SHARE INSURANCE CORPORATION


**EQUAL
HOUSING
LENDER**

**Equal
Opportunity
Lender**

77-year-old Finnair congratulates 95-year-old Raivaaja

FINNAIR



***Give your family a Christmas present
they'll never forget.***

Give them a real Finnish Christmas. Enjoy the celebration in Lapland or your hometown, with family or friends. It's something you've wanted to do for a long time. Find out about our Finntastic Millennium tour packages. Visit our web site www.finland-tourism.com or call.

Tel. 1-800-FIN-INFO

Finnish Tourist Board, P.O. Box 4649, Grand Central Station,
New York, NY 10163-4649 • e-mail: mek.usa@mek.fi



FINNISH TOURIST
BOARD

[www. finland-tourism.com](http://www.finland-tourism.com)



FINLANDIA FOUNDATION

BOSTON CHAPTER

Congratulates RAIVAAJA

on their 95th anniversary

and wishes them continuous

success in providing news

to the Finnish community



**Finlandia Foundation Seattle Chapter
PO Box 75052
Seattle Washington 98125
USA**

Wow !

95 years

Congratulations

from

**Finlandia Foundation
Seattle Chapter**

Our Mission

**To promote Finnish culture among Finnish-Americans
in the Pacific Northwest ... and around the world.**

Active since 1968.

FFSC@finns.org

Kiitämme sanomalehti

RAIVAAJAA

sen 95-vuotisesta toimintataipaleesta

suomalaisuuden ylläpitämiseksi

**Knights and Ladies
of
Kaleva - Fitchburg**

107 Mechanic Street • Fitchburg, MA 01420



*Congratulations
and
Best Wishes
on your
95th Anniversary*

**Finnish Women's
Gymnastic Association**

Congratulations
on your
95th Anniversary

from
your friends at the
**Kalevaiset Civic
Association**
of Maynard, MA

**Congratulations RAIVAAJA on
your 95th Anniversary!**



**FINNISH-AMERICAN
SOCIETY
OF THE MIDWEST**
FINLANDIA FOUNDATION CHAPTER

We welcome all Finns, Finnish-Americans and anyone
interested in the Finnish Culture to join us and
participate in all our activities

Upcoming Activities:

- | | |
|-----------------------|---|
| Dec. 2, 2000 | Christmas Party
Scandinavian Club,
Arlington Heights, IL |
| April 28, 2001 | Vappu Party
Estonian House, Lincolnshire |
| August 2001 | Picnic & Annual Board Mtg. |

For information about our activities and membership.
please contact:

Oscar Forsman, President, at (815) 756-9564 or
Steve Koivula, Treasurer, at (630) 584-1684

Or you can write to us:

Nona Koivula, Membership Secretary
Finnish-American Society of the Midwest
407 South 6th Avenue
St. Charles, IL 60174-2935

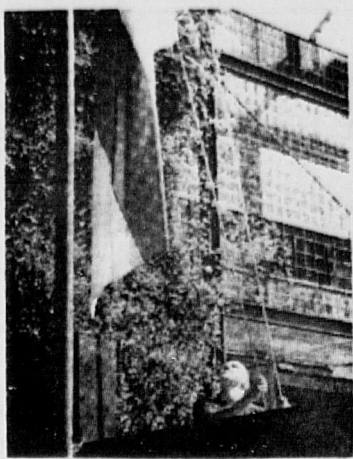
**FINNISH CENTER
ASSOCIATION**

Congratulations

RAIVAAJA
on your
95th Anniversary

35200 West Eight Mile Road
Farmington Hills, MI 48335

(248) 478-6939



Washingtonin suurlähetystö onnittelee suomalaisuuden lähettilästä vuosipäivänään ja toivoo siniristilipun nousevan alati ylöspäin

finland

Consulate General of Finland

1900 Avenue of the Stars, Suite 1025

Los Angeles, CA 90067

tel: 310/ 203-9903

fax: 310/ 203-9186

e-mail: info@finlandla.org

www.finlandla.org

*We salute
RAIVAAJA
for keeping
Finnish language
alive in the U.S.!*

Finnish Language Course

107 Mechanic St., Fitchburg, MA 01420

THE
SALOLAMPI FOUNDATION CONGRATULATES

RAIVAAJA

ON ITS 95TH ANNIVERSARY

SALOLAMPI FINNISH LANGUAGE VILLAGE
BEMIDJI, MINNESOTA

OFFERS ADULT AND YOUTH PROGRAMS

for information: contact The Salolampi Foundation

P.O. BOX 14480, Minneapolis, Minnesota 55414

website: www.finnsonline.org

e-mail: info@finnsonline.org



FINLANDIA FOUNDATION® NATIONAL

Finlandia Foundation

congratulates

RAIVAAJA

on its 95th anniversary

and thanks it for

its support over

many years.

Founded in 1953, Finlandia Foundation Trust is the most important private source of support for Finnish culture in the United States.

www.FinlandiaFoundation.org

ELÄKÖÖN RAIVAAJA

Keep up the good work.

Best wishes for the next 95 years.

Odd Ryden, Andover, MA

Kiitoksia ja Onnea

95 suurenmoista vuotta
amerikansuomalaista
laatujournalismia!

**From your friends at the
Finnish American Heritage Society
Canterbury, Connecticut**

www.fahs-ct.org

Congratulations to RAIVAAJA
on its 95th Anniversary

FATA - Your Finnish-American
Translators Association

Happy Anniversary to
RAIVAAJA's 95th

Val & Wes Kovanen Koven

Greetings to RAIVAAJA
on your 95th Anniversary

Finnish-American Literary
Heritage Foundation

Congratulations on
95 years of continued service

Vermont Finnish American Society



The Palo Alto/Stanford Chapter of the Finlandia Foundation
wishes Raivaaja a very Happy 95th Birthday, for your true
pioneering spirit and sisu! The 1st, 2nd, 3rd, 4th and 5th
generations of Finnish-American pioneers appreciate you.

Hauskaa 95-Vuotissyntymäpäivää
ja
Kiitoksia Paljon!

Suomi-Seura r.y.
The Finland Society



Warmly Congratulates Raivaaja
for its 95 Years of Service
to the Finnish-American Community

Mariankatu 8
00170 Helsinki
Finland
Tel. +358-(0)9-684 1210
Fax: +358-(0)9-684 12140
E-mail: suomis@suomi-seura.fi
<http://www.suomi-seura.fi>

The Finnish Expatriate Parliament
Tel. +358-(0)9-684 12131
Fax: +358-(0)9-684 12140
E-mail:
uparl@uparlamentti.org
<http://www.uparlamentti.org/suomi/keskustelu>

95-vuotispäivän
onnittelumme
RAIVAAJALLE

Finnish-American Society of
Cape Cod

Box 220 West Barnstable, MA 02668

Congratulations,
Raivaaja!



FinnFest USA 2001
Philadelphia, PA
26-29 July 2001

FinnFest USA 2002
Twin Cities, MN



Aura Seura of Voluntown

Onnittelee ja kiittää
RAIVAAJAA

for being an
enduring pioneer in
Finnish American
communication and culture

CONGRATULATIONS
RAIVAAJA

On 95 Years of covering the Finnish Community!

The Uljas Koitto Temperance Society
83 Suomi Road, Route 36
P.O. Box 1232
Pembroke, MA 02359
Tel. (781) 293-9837

Fall activities on beautiful Furnace Pond	
September 30	Boiled Lobster Dinner
October 7	Baked Stuffed Cabbage Rolls
October 21	Spaghetti & Meatballs

Sauna every Saturday night 3:00 - 9:30 p.m.

JATKOA ETUSIVULTA

dollista.

Olemme vain osa yhtä suurta kokonaisuutta. Lehteä tehtiin ennen omaa aikaamme, ja toivomme, että sitä tehtäisiin myös jälkeemme. Tulee aika, jolloin on meidän vuoromme siirtyä eläkkeelle ja jättää lehti joitinkin toisten innostuneiden ihmisten hoivaan, aivan kuten se jätettiin meillekin lähes kaksi vuosikymmentä sitten.

Emme kuitenkaan voi tehdä tätä yksin. Siksi käännyimme teidän, lukijoittemme puoleen. Panoksenne ja tukenne ovat atrepen. Ilman niitä Raivaaja ei voi pysyä elossa.

Raivaajaa on mahdotonta verrata johonkin toiseen sanoma- tai aikakauslehteen. Se on kuin vanha perhetuttu,

joka on kuulunut kuvaan vuosikausia. Elämä ilman sitä tuntuu mahdottomalta, mutta kuitenkin se tulee usein jätettyä oman onnensa nojaan.

Ihmettelemme, kun ihmiset tokaisecat: "Ai, vielä söe ilmestyy?" kertoessamme heille työskentelevämme Raivaajassa. On vaikea ymmärtää, miten ihmiset voivat unohtaa tai jättää menneisyyteen jotain, mikä on ollut rakasta heille itselleen, heidän vanhemmilleen tai isovanhemmilleen.

On aika hertä ja huomata, että RAIVAAJAN tulevaisuus on meidän päätettävissämme - yhteisesti. Jos meistä itse kukin tilaisi RAIVAAJAN sen sijaan, että lukee ystävänsä, naapurinsa tai sukulaisensa lehteä, kartuttaisimme Raivaajan kassalipastoa, mikä puolestaan antaisi voimavaroja paremman lehden tekoon.

95. Juhlavuoden tervehdys!

Finlandia University
Congratulations!

Dedicated to academic
excellence, spiritual growth
and service since 1896.

FINLANDIA UNIVERSITY
601 Quincy Street
Hancock, MI 49930
800-682-7604
Founded in 1896 as Suomi College www.finlandia.edu



*Congratulations on
95th anniversary of
Raivaaja Publications
Delaware Valley
Finnish Americans*

*Happy 95th
Anniversary
from all
your friends
in the
Finnish-American
Society
of
Dallas/Fort Worth*

(Hello Alisa!)

Kunnia 95-vuotiaalle! The Finnish American Reporter

A monthly, English-language
journal for North American Finns

PO Box 479, Hancock, MI 49930
Phone: (906) 487-7302
e-mail: finnusa@portup.com

*Congratulations
on
95 years
of service to the
Finn-Am community*

**Finnish-American
Heritage Society
of Maine**

P.O. Box 294
W. Paris, ME 04289

*Congratulations
on your
95th Anniversary!*

**Raimo Ahti
Construction Co.**
Tel. (978) 343-7754
FAX: (978) 840-0139

Do all your masonry at once
New Roofs
Single Ply • Rubber • Slate • Metal
Waterproofing
Cellar Drainage Systems

*Thank you
to the*

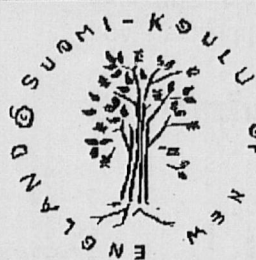
Mettälä Foundation!

Raivaaja Publishing Company

Finnish Golden Age Club Congratulates RAIVAAJA on its 95th Anniversary

Armas & Barbara Kaukoranta
Mamie Lauricella
Laina Lindsley
Allie Kamila
Bertha Laaksonen
Ellen Delaney
Elvie Hagelberg
Ellen Tastula
Helvi Misslin
Eino J. Berkio
Irene Vilakari
M. Auremaa

Lillian K. Jarvela
Arvo Rantala
Beni Autula
Lauri Sipila
John Anttila
Elma Groves
Armas & Mildred Heino
Irma V. Leslie
Olavi Kurko
Allan & Rose Tastula
Andrew & Ann Anderson
Kauno Rauhala



Congratulations Raivaaja for 95 years
of Finnish tradition!

Suomi-Koulu of New England
-Celebrating its 10th anniversary-

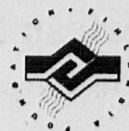
www.finnish-schools.org/boston/

95th Anniversary Greeting to RAIVAAJA
from the building contractor of
your current home

Francis L. Piermarocchi, Inc.

General Contractor
232 Airport Road • Fitchburg, Massachusetts 01420
(978) 343-6071 • (978) 343-6570

Congratulations to Raivaaja on your 95th Anniversary



FINLANDIA FOUNDATION NATIONAL CAPITAL CHAPTER

Visit us at www.geocities.com/ffncc/

The Los Angeles Finlandia Foundation is celebrating with you on your 95 years of success, achievements, and contributions to the Finnish Community.



**LOS ANGELES
FINLANDIA FOUNDATION, INC.**

Terrisa Jurgens Nelson, President

1911 S. Mesa St., San Pedro, CA 90731 • (310) 547-2056
terrisa_jurgens@hotmail.com

Congratulations on your 95th !



*Wishing RAIVAAJA all the best
for its 95th and years to come!*

Eino E. & Aune L. Niinimäki
Westminster, Massachusetts

Onnittelut 95-vuotiaalle!

Jari Carlos Holopainen
454 Chandler Street
Duxbury, MA 02332

Congratulations on your 95th!

Nancy C. Riikonen
Mount Dora, Florida

Greetings on 95 yrs and onto 100

Walter and Esther Nisula
368 Franklin Street
Quincy, MA 02169-7937

*RAIVAAJA 95 years
It's worth celebrating*

Roy & Raija Helander

*RAIVAAJA's 95th Anniversary
"Vivat, Floreat, Crescat!"
"Eläköön, Kukoistakoon, Kasvakkoon!"*

Paul Henri Tirri
324 E. 85th, New York, NY 10028

Menestystä!

Entinen työntekijä

Onnittelumme!

Prof. ja Mrs. Arnold J. Aho
27 Twin Brooks Rd.
Groton, Vermont 05046

Congratulations on your 95th!

Lila Shayanand family
Boxborough, MA

Congratulations !

Miriam and Esko Koskinen
New Jersey

*Greetings: RAIVAAJA's 95th Anniversary
Finland Steam Baths*

Seppo Pakkala family
81 Copeland Street
Quincy, MA 02169 Tel. 617-479-5556

Congratulations

to

RAIVAAJA

North Babylon, LI, NY
June & Ralph Laakkonen

Brooklyn, NY
Rick Laakkonen

Lunenburg, MA
Martha Patari

Leominster, MA
Eino Berkio
Palmer Rd.

Worcester, MA
Elma Osterlund
Irene & Ero Osterlund

Rowe, MA
Herbert & Elsie Autio

**Braintree, MA &
Lantana, FL**
Theodore & Linnea Maki

North Andover, MA
Mrs. Jennie Wolozin
6 Kingston St.

West Paris, ME
Ruth E. McKeen
Rt. 1 P.O. 69

Superior, WI
Mayme Sevander
1001 Clough Ave.

Iron River, WI
Velma Doby
P.O. Box 67

Onnittelemme!

Helge & Hilka Kiuru
509 Milk St.
Fitchburg, MA

Congratulations!

A wonderful service provided

Onerva Lovejoy
11 Maplecrest Ave.
Fitchburg, MA 01420

*Congratulations to Raivaaja
on 95 yrs from
Weikko (former director)
and Ellen (former bkkpr.)
Mr. & Mrs. W. Hill
P.O. 963
Fitchburg, MA 01420*

*Onnittelut
Raivaajalle!*

Aini Tossavainen
2427 McGee Ave.
Berkeley, CA 94703

Best wishes for continuing success

Henry & Eva Hirvi
4 Ridgewood Rd.
Paxton, MA 01612

*Congratulations on your 95th!
You always do a great job.*

Liisa and Bert Stromholm
Mahwah, NJ & Griswold, CT

Onneksi olkoon RAIVAAJA!

New Jerseyyn Suomalainen Leikkiryhmä
Cresskill, NJ

*Päivää! Your continuing vitality and professional
excellence keeps a light in the window for
the Finnish-American community.
Onnittelut pitkäikäisyydellesi!*

Bruce Penttinen and Daphne Reed
264 Main St., Gardner, MA

*In honor of the 95th anniversary of the Raivaaja
that my parents, Ida and Axel Tuomi, so enjoyed
and which I look forward to each week.*

L. Irene Kamila
41 East Rd., Westminster, MA 01473

Happy 95th and many more to come!

Helvi & Richard Impola
20 Dubois Road
New Paltz, NY 12561

**Alli and Aulis Aho of Bellingham, Mass.,
on their 28th wedding anniversary Sept. 28,
congratulate Raivaaja on its 95th.**

Congratulations!

Toini Laakso
535 South St. 4-4-
Fitchburg, MA 01420

Congratulations!

ZZ Productions

www.FATV.org/uv

An Uncommon View program times:

M-F 5 p.m. • F 9 p.m. • S 12 & 6 p.m. • Su 8 a.m. & 2 p.m.

*Happy 95th Anniversary to the greatest
Finnish ethnic newspaper RAIVAAJA
and thanks for the excellent job
editor Marita Cauthen,
business manager Jonathan Ratila
and the staff are doing to keep
the Raivaaja published.*

Best Wishes for a Prosperous Future!

Nils & Eileen Granfors

95 years ago - January 31, 1905

Introduction to RAIVAAJA

A free press, owned by the workers and independent of speculators, has proved to be necessary to the healthy development and progress of the working-class movement. That is the general experience everywhere in all lands.

The socialist movement, being public in nature and open to general criticism, needs its own organ in order to defend itself against false and insidious accusations and to be able to fight back with the required energy - to bare the corruption of the capitalist system, the supremacy of financial power therein, the contempt of humanity and the trampling of right, the misuse of law and the tendency to submit the law to become the vigilant guardian of the ruling class. To the same extent as the great majority of the people, sunk into poverty, the working class, comes to realize and understand these injustices, a desire for better conditions and a more just social system will rise and then methods for removal of these obvious evils will be hit upon.

A strong solidarity, a class awareness is a necessary condition to improve the conditions of the poor and to break down the capitalist power. This can be brought about only by a strong organization which educates and develops its members, looks after the rights of their trades and the improvement of their economic state as well as sparks and interest in political life and sociological questions. With the willpower coming from a developed awareness in our people, **Raivaaja** is born to promote these goals and to awaken the Finnish working class.

Raivaaja's agenda is large and demands strength. That thicket is gloomy which Raivaaja, by the power of the word and with weapons of the spirit, attempts to turn into a garden of spiritual plantings; many long workdays will pass, many bitter blows must be struck until the pockets of frost are removed, the fields first drained through trenching and then plowed, before the lovely sun of freedom, brotherhood and equality shines down to spur the growth of the spiritual wheat on the ideological plain.

But he who clears the wilderness, who weeds the arable land does not keep accounts of his troubles. The work must be done and it will be done. If one man tires and slumps down, another will come and continue the task, another will grasp the hoe and hone the axe.

The program of the Socialist

Party will become Raivaaja's program. The beliefs and demands therein are common to all the perceptive workers of the world, to the international proletarian movement. We too will use them as a basis for our activities as best we can.

Bringing our Finnish workers into a close community, an inseparable cooperation with our philosophical comrades of other nationalities and working with their organizations will be one of Raivaaja's primary objectives. Therefore, our Finnish organization needs reinforcement and reshaping so that it will fit in the best possible manner with the special conditions found in this country and thus attain an even greater position and ability to serve well.

The awakening of Finnish women and bringing them to active participation with their brothers in the socialist organization - not outside of it - will always be one of Raivaaja's driving objectives.

Raivaaja considers religion

to be a personal matter, a private question of one's conscience, but resistance to the rightful demands of the working class or to political organizing will be considered a challenge which cannot be overlooked; in the same way, we consider ignorance and superstition as natural enemies against which Raivaaja will always wage war in full armor.

"Consensus in large, tolerance in small matters" will be Raivaaja's motto. Consensus in the important matters of principle, tolerance in matters of activities and procedures - also in all secondary matters - these will be shown and demanded of others. In this way writings of those who think differently will find space, each writer being ethically responsible - all submissions must include a name, the easier to recognize the better, for let every man stand behind his words.

Raivaaja will not allow provincialism, such dictatorial bosses who can be found

among our several Finnish communities and who demand the right to command in our social activities, a right they use with whatever pretext to gain personal rewards of one sort or another. Raivaaja thus opposes minority rule.

We consider temperance work to be a social movement. The workers' movement needs a positive attitude from the temperance movement and the temperance movement must walk hand in hand with the workers' movement so that both will thrive fully. This is our belief. Only the attainment of the goals of the workers' movement will allow the capitalistic liquor industry to be brought to its knees and ended.

All aspects of sociological life, especially those that have something in common with the socialist movement, will be covered by Raivaaja as time and space allow since we consider knowledge of them to be important to the Finn who stays abreast of his

times.

Raivaaja does not consider accidents, thefts, beatings and murders as matters that must be published as quickly as possible, but rather puts greater stress on matters which have a direct bearing on our political and economic life.

As we undertake the vast program which aims far into the future, we need the help of all Finnish people who accept our program and consider it worthy to be realized.

Without the cooperation and positive assistance of our philosophical comrades, we will not go far. But we hope and believe that Raivaaja will soon be surrounded by a large crowd of our countrymen who will accept the paper for their own, worry over its sorrows, rejoice with its successes and do their utmost to spread it ever more widely and assist it in every possible way.

Everyone dares to work for the good of his own paper, for there is no fear that the paper's direction or opinion would alter with a change in editorship, as often happens at papers where profit rules the roost. The bylaws of the association that publishes Raivaaja chart her philosophy and will not change. That is why we dare to hope for a successful future for our enterprise, knowing that it will create warm participation and response everywhere that the awakening of the proletariat is considered to be the dawn of a new, happier political system.

Taavi Tainio

translated by Roy Helander

The publication of this translation in RAIVAAJA is supported in part by a grant from the Finlandia Foundation Trust.

Ericsson beating Nokia

Swedish mobile phone maker Ericsson is beating Finnish rival Nokia in third generation mobile network orders, and analysts said its lead over Nokia in UMTS networks would be about the same as its lead in GSM networks. (TS)

Finnish department stores are facing increased competition from specialised retailers and will lose out if they do not start listening to customer demands, retail consultants said. (TS)



Taavi 'Tatu' Tainio (1874-1929) was the first editor of the RAIVAAJA, serving January - November 1905.

There's so much to say about Henry - he was a vibrant fellow, touched so many people, and enriched his life and that of others by his many endeavors and activities.

Viltasaari, in Vaasanlääni, Finland, was where Heikki was born on August 2, 1883. His father, also Heikki, died when young Heikki was 10, leaving his mother with five children, Heikki being in the middle. (His mother, however, lived to the ripe old age of 94). The mother struggled to make ends meet and young Heikki with his siblings worked in the fields and logging camps to supplement the family income.

In 1905, at age 22, he decided to go West to America and sailed to Halifax, Canada, and from there went by rail to Sault Ste. Marie, Ontario. During the three months he spent there, he managed to work in a steel mill, a saw mill, and as a builder on the canal, when he began to feel that "Canada was not America." He packed his bags and went to Minnesota.

He settled in Duluth, which had a large Finnish population, and it was his home for a number of years. He worked at various jobs - on the railroad, at logging camps, and would go to North Dakota at harvest times with other migrant workers.

Eventually he got a job in the Duluth news office and bookstore of the Finnish newspaper *Työmies*, which was published in Hancock, Michigan. Thus his newspaper career had started. While earning his keep at all these sundry jobs, he had spent a good part of his free time learning English.

Heikki became a citizen in 1913, and during his Americanization process he became Henry instead of Heikki. In 1914 he made a three-month visit to Finland, and when he returned he was put in charge of the *Työmies* bookstore, at the main office of the newspaper which had moved to Superior, Wisconsin. There, it was said, he "sold books like hotcakes."

In 1917 he took a year off to enroll in a business course at Valparaiso University, in Indiana, after which he moved to Chicago. Here an important event took place in his life: he got married on October 4, 1918, to rosy-cheeked Naemi Hautanen, whom he had met earlier and was smitten with while in Duluth.

The following year an offer came from Raivaaja to manage their bookstore and the young couple moved to Fitchburg. Their only child, daughter Aino, was born here on June 25, 1919.

Henry was particularly fond of athletics, had even done some wrestling as a young man in the Middle West. He enjoyed track meets and his familiar command to clear the track at Reipas field events is still remembered: "Rata

auki," he would roar.

He was best remembered as swimming and life saving instructor, and was involved with the Red Cross for many years as a life saving examiner. Many young Finns took swimming lessons from Henry at the Saima Park pool and got their life-saving badges from him there, too. Ellis Blomquist and Weikko Lehto were two that I know of.

Raivaaja employees remember Puranen as a lively, spirited man with a pleasant disposition; that life at the Raivaaja always seemed to be a little bit brighter and more cheerful when he was around. He greeted everyone with a warm, friendly smile and was always willing to help anyone in need.

He had a somewhat stubborn nature and never shunned debates; in fact, he enjoyed them. However, he never let differences of opinion tarnish a friendship. Quite often one could hear heated exchanges coming from his office, very often with his good friend Siimes Salminen, a well-known Finnish barber and Raivaaja director, Victor Annala, also a Raivaaja director, and others who had stopped in to wait for Puranen to take a coffee break.

These arguments lasted only a few minutes and ended in a roar of laughter, after which the "gang" left for a cup of coffee either at Anderson's Drug Store or Brook's Pharmacy.

It was also recalled that, as manager, Henry was a diplomat and would try everything in his power to straighten out

problems regarding personnel before resorting to harsh measures, if at all. He was loath even to discipline the paper carriers when complaints were made about paper deliveries.

We have been told that Henry was also a born "matchmaker" and whenever

he met an unmarried person, his first thought must have been: "Where can I find another single individual of the opposite sex to introduce him or her to?" He had a mischievous sparkle in his eyes when he succeeded in matching up people even though it might have been a little embarrassing to the parties involved at first. Several Raivaaja employees ended up at the altar as a result of Henry's initial tactics.

My own personal memories of Henry are many and I cherish them. One has to do with the theater.

His wife, Naemi, was a top-notch character actress for many years on the Saima stage. As she grew older, she got lazy about memorizing lines and much preferred serving as a prompter, and became one of our most able and reliable prompters. (This was a practice that had come with the Finns from Europe, that of having a prompter sitting in a prompter's box below the stage, facing the actors.)

At one performance, Henry, who was willing to tackle anything, substituted for Naemi because she was ill. He went into the prompter's box and as the play opened, he proceeded to read the play in a loud whisper which the audience heard before the actors could speak. This created such laughter that before the performance could continue we had to interrupt the performance and tell him to shut up. . . and help only when needed, and quietly.

It was stated in a Raivaaja editorial after his death:

"Heikki, taisteleva, mutta myös sovittava mies, on ollut yksi niistä monista joiden nimi ja muisto jäi ja säilyi lämpöisen liekin tavoin Amerikan suomalaisen siirtolais-historian taivaalla."

Loosely translated, "Henry Puranen is one whose name and memory will remain as a warm flame in America's Finnish immigrant historical heaven."

Miriam Lehto



Henry Puranen (1883-1963) worked at Raivaaja from 1919 to 1960.

Remembering Heikki Puranen

A Lifetime Relationship

The relationship that I have maintained with the RAIVAAJA is perhaps sixty years in length. When my interest in theater began to develop thanks to my parents always taking me along to the Työväentalo (the Workers' Hall), I soon discovered that I could become aware of the plays being done in other towns by reading the RAIVAAJA.

By the time I was a teenager, I began to write community notices in Finnish under the name "Nuorukainen." In fact, Henry Puranen, the business manager, once sent me a check of some paltry sum in payment for my correspondent services.

My contributions after I graduated from college were few, usually just some material on a play that Maynard's All American Club was doing.

When the FinnFests came along, I became a more steady contributor, mostly articles about what life was like growing up in a Finn town as a musician and theater buff. It was then that I realized that my Finnish was not good enough, and I vowed to write in English only. Translations became part of my program when I realized that much of the history of Finnish America was going to be lost if not available in English.

And so you've been reading my stuff in RAIVAAJA for

these many years. I've known the editors beginning in the fifties, especially Niku Nousio who wrote a poem for our wedding, Jallu Honkonen who gave me stacks of Finnish music, Oskari Tokoi who sang second tenor beside me in the "Lauluveikot" men's chorus, Elis Sulkanen who lived in the same house as my future wife and Sävle Syrjälä who used to call me on Sunday evenings after he got back to Fitchburg from the Cape.

Lempi Ikävalko once baked me a pile of Karelian pastries after I gave her a ride back to Fitchburg from an appearance at Finlandia Foundation

turn to A LIFETIME page 15

Viimeinen "mohikaani" . . . tai toiseksi . . .

Hely Rantala

Se, että menisin Raivaaja lehteen konekirjoittamaan vuonna 1978, ei tullut ikinä mieleenikään. Sairaudesta johdosta haettiin työntekijää. Uskonsisareni Terttu Isokungas oli keskiviikkoisin postittamassa ja oli lupautunut soittamaan minulle.

Ensimmäinen rupeamani ei kestänyt kuin kaksi viikkoa, kun entinen henkilö tulikin takaisin. Meni muutama vuosi. Eräänä iltana Sävele Syrjälä soitti ja kysyi, voisinko tulla uudestaan. Kovasti epäilin ja vastasin, jos se kestäisikin taas vain hetken ja toiseksi, olenko pystyväkään kyseiseen työhön. Hän vakuutti, että nyt tarvitsivat pysyvän henkilön.

Ensimmäinen ajatus mikä käväisi mielessäni oli, että tosiaanko Jumala tarkoittaa, että siellä nyt on työaikaani. Tunsin ennestään kaikki toiset, sen vuoksi ei ollut jännitystä. Siellä olivat Irma Laine, Ina Sliwinski, Eira Perko ja Mary Gillis sekä miehellisen herttainen Sävele Syrjälä "päänä".

Aloittaessani käytössäni oli puoliautomaattikoneet. Tarvittiin vielä paljon työtä omin käsin ennen kuin lehti oli valmis. Työaamut koneen ääressä alkoivat kivasti. Kivasti siksi, että ei tarvinnut olla kellolle työpäikällä. Meillä alakerran tytöillä oli aikakortit ja kun yläkerrassa kirjoitetut kirjoitukset tulivat korjimme ja kun saimme ne tehtyä, oli sen päivän työt tehty.

Työpäiviä oli kolme viikossa, 5-6 tuntia päivä. Lehti ilmestyi jo silloin kerran viikossa. Ihanteellinen työ perhe-äideille! Palkkaa saimme lainmukaisen alhaisimman, eihän lahjoitusten varassa ilmestyneellä lehdellä ollut varoja koskaan liikaa. Työn ilo oli todellinen!

Minun alkanani vielä kaikki puhuivat suomea, vaikka olivat syntyneet Amerikassa, tosin suomalaisista vanhemmista. Irma tosin oli asunut Tampereella. (Minäkin likeltä, Jämsästä.)

Tulin siirtolaiseksi avioliiton kautta 1963. Englanninkielien alkeita lukeneena en osannut kieltä. Kaikkialla liikkeissä ja muissa palveluammateissa oli suomea puhuvia. Oli useampiakin täysin suomenkielisiä seurakunta-toiminnassa.

Muutamaa vuotta aikaisemmin liittyessäni suomenkieliseen naisten kuoroon luterilaisessa kirkossa, pääsin Sanan nälkäisenä osallistumaan jokasunnuntaiseen jumalanpalvelukseen. Mainitsen tämän, koska minun puolestani joku pelkäsi, että olen joutunut Raivaajan ihmisten keskuuteen eivätkä he ole uskovaisia. Olin jo pastorin kuullut saarnoissaan maininneen, että "maailmassa on paljon hyviä ihmisiä, he ovat jopa parempia kuin me



"Alakerran tytöt" Hely Rantala (oik) ja Eira Perko.

uskovaiset, mutta heillä ei ole uskoa Jeesukseen Kristukseen".

Raivaajassa tapasin juuri näitä hyviä ihmisiä. Jumala yksin tietää tänä päivänä heidän Jumala-suhteensa.

Eikä tämä ihmettely loppunut tähän. Eräänä päivänä poikamme tuli kotiin yksityiskoulusta, jonne hän oli sattunut pääsemään kokeitten perusteella ja sai täyden stipendin. Nuori, miespuolinen ranskankielen opettaja oli kuullut, että olen työssä Raivaajassa ja oli ihmetellyt 12-vuotiaalle pojalle: "Kuinka sinun äitisi on kommunistilehdessä työssä?" Poikamme Tomi oli hämmästyynyt!

Kymppin kahvit olivat iloisen rupatteluhetki, taidettiin parantaa maailmaakin. Hauskoja kummelluksia riitti elämän varrelta kerrottavaksi. Vuorottelimme tarjoilussa.

Kuuden hengen tarjoilussa hupenivat kokonaiset neljän munan maustekakut ja toisena päivänä Syrjälän "donitseja" tusina parissa aamussa.

Joulun alla katoimme herkullisen pöydän suomalaista jouluruokaa Maryn nurkukseen, vaikka lehtikirjeet jouluonnitteluihin olivatkin kuumimmillaan. Kutsuimme silloin myös johtokunnan jäsenet mukaan. Tämä oli Irman ansiosta.

Syntymäpäivät huomiottiin, kakkua ei valmistanut päivän sankari, vaan otimme vuorot. Irma myös keksi, että keräsimme yhden dollarin viikossa ja kun saimme kokoon kaksikymmentä dollaria, ajoimme aina eri ravintolaan illalliselle parhaisissa puikumissamme. (Emme sentään maksaneet Kennedy-klaanin tapaan 350 dollaria lautasetta).

Meillä alakerran tytöillä

hauskuus nousi joskus hyvin äänekkääksi. Meidän ei tarvinnut vastata puhelimeen. Joskus sentään piti ottaa tauko naputtamisesta, mutta emme aina päässeet ilman huomautusta tai tulivat utelmaan syytä naurunpuuskilme. Minulle, jolla oli olut kiireänä, se oli vapauttavaa.

Alakerrassa koottiin lehti. Irma käänsi paikalliset ja ympäristön kaukaisemmatkin englanninkieliset uutiset suomeksi ja kolmannessa kerroksessa Syrjälä naputti pitkät liuskat Suomen uutisia ja kirjoitti sanomalehden pääkirjoituksen.

Saimme paljon paikkakuntaututisia ympäri Amerikkaa olevilta asiamiehiltä. Moni tässä maassa syntyneenä käytti sanakirjaa apunaan ja niitä käännöksiä oli Irma opinut ymmärtämään, jotta uutiset saatiin luettavassa kunnossa lehteen. Meillä oli

hauskaa niin hullunkuristen ja hauskojen kirjoitusten johdosta. Näin jälkeen päin ajatellen ne olisivat olleet talteen otettavaa tavallisen ihmisen "historiaa".

Vuodet vierivät: Ina oli ensimmäinen, joka halusi jäädä eläkkeelle. Hänen tilalleen löydettiin Ellen Hill. Hän jäi vasta muutama vuosi sitten pois.

Sitten alkoi Mary puuhailemaan poisjäämistä miehensä sairautta johdosta. Tällöin Irma löysi Jonathan Ratilan Maryn työtä hoitamaan. Tätä ennen oli myös Sävele Syrjälä joutunut jättämään Raivaajan vaikeuden sairautta johdosta. Laitettiin ilmoitus Raivaajaan ja yhtenä päivänä astui Marita meille ventovieraana ovesta sisään. Parin vuoden ajan Irma hoiti päätoimittajan tehtävää ja sai rinnalleen Marita Cauthenin.

Viimeisinä Syrjälän vuosina oli Raivaajassa oikolukijana Britta Hayley ja hänen jälkeensä Leena Kokk. Molemmat olivat hauskoja ilmapiirin pyörittäjiä. Terttu oli jo jättänyt yksipäiväisen postitukseen tulemisen. Hän myös huolehti perusteellisesta siivouksesta. Pari kertaa vuodessa hän teki kevyt- ja joulusiivoukset. Meillä oli siistiä. Siis meitä kerkisi olla kuin kissoja Vilkkilässä. Rappuja juosti edestakaisin ja siivoukset jaettiin jokaisen kesken Tertun lähdettyä. Paperin paljous oli välttämätöntä ja niistä Britta kantoi selkää väärään roskiin.

Näihin aikoihin kutsuttiin siirtolaislehtien toimittajat ensi kertaa vierailulle Suomeen, Irma Raivaajasta. Heitä haastateltiin radiossa ja sanomalehdissä, jopa kutsuttiin presidentin linnaan vastaanotolle. Suomen avustus lehdille oli päälimmäisenä puheenaiheena sekä mahdollisia muutoksia ajan vaatimusten mukaan.

Maritan ja Jonathanin ottaessa lehti johtoonsa ostettiin ensimmäiset tietokoneet. Marita opetti Eiraa ja minua tietokoneille, jotka asetettiin yläkertaan. Alkanutta yhteyttä Suomeen Marita jatkoi, ja se tuli jokavuotiseksi ja yhä laajemmin Suomen virkaportaisiin ulottuen.

Näiden matkojen johdosta saimme ensimmäisen kesäharjoittelijan opiskelutarkoituksessa. Hän oli Sinikka Niemi Pohjanmaalta, hiljainen ja ahkera kirjoittaja. Marita otti hänet kotiinsa asumaan.

Seuraavana kesänä tuli Ulla Hovi Lappeenrannasta. Hän oli eloisa ja seurallinen. Hän kiersi monet mahdolliset tapahtumat ja haastatteli ihmisiä ympäri Fitchburgia. Hän asui puolet ajasta Maritan kodissa ja toisen puolen Raivaajan johtokunnan sil-
jatkuu seuraavalla sivulla



Jouluaajan herkkutella vuonna 1980. Kuvassa (vas.) Hely Rantala, Eira Perko (edessä), vieras Thelma Mattson, Ina Sliwinski, Britta Haley, Irma Laine ja Mary Gillis.

jatkoa edelliseltä

loisen puheenjohtajan Eino Niinimäen ja hänen vaimonsa Aunen kodissa.

Ystävällinen suhde jatkui niin, että he saivat kutsun Ullan häihin. Niinimäet osallistuivat ja veivät Maritan perheen lahjan mukanaan.

Kolmantena vuonna tuli koko vuodeksi Marita Seulamo. Hänelle kunnostettiin huone kolmanteen kerrokseen. Marita solmi tuttavuuksia työpöytänsä ulkopuolelta. Hän liikkui Kanadassa ja Washington, D.C.:tä myöten. Kuinka paljon Raivaajan hyödyksi, sitä en tiedä?

Vielä neljänneksi vuodeksi kutsuttiin apulainen ja hän oli Kari Seppälä Tampereelta. Urheilukirjoittajana hänellä oli paljon yhteyksiä suomalaisiin urheilijoihin tässä maassa. Mutta niin mielenkiinnolla kuin ainakin minä odotin, hän ei kirjoittanut Suomen lahjakkaista "pojista".

Eira Perko lähti, jos oikein muistan Sinikka Niemen palatessa Suomeen sen syksyn aikana. Eira ei vain kirjoittanut, vaan myös asetteli lehteä valmiiksi Syrjälän ja oikolukijan kanssa.

Kun meitä oli jäljellä enää neljä työntekijää, Ellen Hillin kahtena päivänä 2-3 tuntia pätevänä kirjanpitäjänä, tuli minunkin vuoroni tipahtaa.

Olimme jo saaneet tietokoneet noin kymmenen vuotta aikaisemmin. Pidin työstäni, mutta Jumala auttoi luopumaan pienoisen väsymyksen kanssa. Eikä se ollutkaan vaikeaa niin kuin olin vuosia pelännyt.

Kiitollisena ja iloisella mielellä muistelen kahdeksatoista työvuottani Raivaaja-lehdessä. Toivotan menestystä lehdelle, joka on muuttunut lyhyiksi Suomen uutisiksi, historian kirjoituksiksi englannin kielellä sekä uusimpien suomalaisten siirtolaisten ja toisen ja kolmannen polven toimintojen jatkuviksi tiedonannoiksi. Kaksi lastani tilaavat tänä päivänä Raivaajan, koettavat pitää yllä suomen kieltä ja kaiken aikaa lukevat mitä on ollut olemassa ennen heitä.

P.S. Kiusausta minulla oli, kun tottelemattomuuden henki vaivasi. Se vaivasi jo Suomessa, kun en ymmärtänyt isäni kirjoituksia, vaan omin päin pyöräytin asian toisin päin.

Tämä tuli eteeni Raivaajasakin. Minulle huomautettiin nuhdellen: "Et saa mennä korjaamaan toisten kirjoituksia - et silloinkaan, kun se mielestäsi on väärin, se on kirjoittajan hartioilla."



Raivaajan työntekijät 1990 (vas.) Ellen Hill, Marita Cauthen, Eira Perko (edessä), Hely Rantala ja Jonathan Ratila.



Terttu Isokungas postituspuuhissa vuonna 1985.



Oikolukija Leena Kokk vuonna 1985.

A LIFETIME RELATIONSHIP

from page 13

in Boston. I had found her that afternoon sitting in the lobby of the Copley Plaza in her Finnish costume, rehearsing aloud the Kalevala piece she was to deliver that afternoon, causing great consternation to the other hotel guests. Antti Oittinen reviewed some of the shows I was in

and was a jovial fellow when in his cups. All the female editors who followed Syrjälä were a delight.

Marita and Jonathan have been good friends for the last two decades. They send me material to translate and I try to get it back in some decent time period.

My five years on the Raivaaja Board of Directors showed me that their work life is not easy. The readership has changed radically during their tenure as the second generation has been dying off. And so the paper has had to change also.

The Helander family history,

like that of so many other Finnish American families, can be found in the hundreds of thousands of pages of RAIVAAJA's 95 years. The wedding, birth and death announcements and congratulatory ads for anniversaries, etc. make fertile ground for some future historians. My

father was an agent for the paper in the first decade of its existence, my uncle Ed wrote under several names for over 75 years.

I hope that our relationship will continue to be a strong one for many years to come.

Roy Helander

*The Finnish-American***RAIVAAJA****Raivaaja's mission**

"Independent" is a popular word in these times. It is constantly used in the political arena. Also, many papers and other publications claim to be independent.

We can't do that. RAIVAAJA was established to serve Finnish Americans and is still doing just that. The paper is owned by Finnish American community. Finnish America is its beat.

RAIVAAJA has never been independent from the people it serves. Whatever happens to them happens to RAIVAAJA.

Raivaaja has always been a people's paper. It was not started with personal profit in mind. In the beginning its purpose was to educate and inform its readership in their mother tongue - Finnish.

The paper still does this. But today it has an additional function, too: to deliver information in the English language about Finland and the Finnish American community to second, third and so on generations of Finnish Americans as well as anyone who cannot read Finnish.

This is the reason why your paper is bilingual. Our aim is to serve both the Finnish readers and those who can manage only in English.

But not everybody is willing to accept this bilingualism. There are those who think that a Finnish American publication should be totally Finnish. And there are those who refuse to read a paper if they do not understand every single word printed, meaning they want English only.

Luckily there are many of you willing to support a bilingual publication knowing that its aim is to serve the entire Finnish American community.

Raivaaja Publishing Company believes publishing is the most important way to transmit the knowledge of our ethnic culture from one generation to the next. Publishing is also a vital way for us to communicate current events and issues concerning the future of our Finnish American cultural activities. RAIVAAJA provides a forum for this dialogue.

Because Raivaaja Publishing Company is community-owned and democratically governed, the Finnish American community determines its focus. The responsibility of its deficiencies and failures is yours also, not the employees' alone.

Because RAIVAAJA is not a local Fitchburg paper (and never has been) the editor has to rely on its readers sending the news in.

RAIVAAJA is interested in your news! Do take this as a sincere and constant invitation to send in your news.

Many organizations have newsletters these days and they vary widely regarding information content and frequency of issue. RAIVAAJA does receive newsletters from many organizations and it does help to keep the paper up-to-date with activities around the country. Sending your newsletter to RAIVAAJA is a vital component of your organization's public relations effort.

Sending just your newsletter, though, doesn't make full use of RAIVAAJA. To illustrate the various activities of your organization, we need your photographs. You should have some one from your group to write about your special events for RAIVAAJA. Better yet, elect a RAIVAAJA correspondent!

RAIVAAJA has correspondents and columnists in various parts of the U.S., and even in Finland. Some have been doing it for years, others have joined more recently.

The work done by these contributors is extremely important due to RAIVAAJA's minute staff. These people contribute because they value the paper's service to the Finnish American community.

RAIVAAJA serves still as a bridge to Finland informing on current issues and following the country's politics and cultural activities. Informing about Finland is one of the paper's most important aspects. For many people RAIVAAJA is an important link to their native country (or the country of their forefathers.)

We do not publish current U.S. nor world news in Finnish any more, because with a small work force we do not have the time to translate the material.

Our correspondents or columnists, of course, might touch these issues in their writings.

Some clarification seems to be needed as to what are we interested in and willing to publish in English:

- Finland news
- Finnish American community news and issues
- Organizational news and information
- Articles dealing with ethnic history
- Material relating to Finland's history

We probably should also explain what is not acceptable for RAIVAAJA's English pages:

- Travel writings that have nothing to do with Finland or Finnishness. For instance, we will not publish an English language story about travelling in Africa, China or anywhere unless the writer talks about some local Finnish group or activity. You

can, however, submit travel writings of this sort in Finnish.

• Any local or world news unless Finland, Finnish America or a Finnish American person plays a role in it.

The English pages are meant for writings examining the Finnish American experience or ethnicity in a broader context.

The Finnish American Heritage Society

Promoting & preserving Finnish heritage

CANTERBURY, CT - The Finnish American Heritage Society in Canterbury was honored this spring to be selected as a Local Legacy as part of the bicentennial celebration of the Library of Congress.

This project, now housed in the Archive of American Folk Culture at the Library of Congress in Washington, D.C., documents the history of the Finnish immigrants to Eastern Connecticut and explains why members feel that our Finnish American Heritage Society (FAHS) is committed to preserving this valuable local legacy.

The project is entitled "Sisu and Creativity - the Essence of the Finnish Immigrants in Eastern Connecticut." Anita Smiley, president of FAHS, wrote the narrative and worked with a committee consisting of Eila Makipuro, Burton Jernstrom, Stephen Popkin and Minna Popkin to collect photos and put the project into final form.

FAHS continues with the tradition serving delicious meals, a major source of income, at the Finnish Hall. The Finnish Pancake Breakfast, Spring Dinner and

Chicken Barbeque this year were all well attended.

One additional meal, the Fall Barbeque, is to be held on Saturday, October 14, from 5 to 7 p.m., with dancing to taped music to follow. This would be a great time to bring the young people to learn some of the Finnish dances.

The new millenium is barely underway and already the Finnish Hall property in Canterbury is undergoing a major facelift. A driveway project has begun which will not only improve visibility entering and exiting the hall property but will also beautify the road frontage on this designated scenic highway.

Matti Huhta is serving as chairperson of this gigantic undertaking and laid the groundwork by getting all necessary permits in place before the work could begin. A sizeable matching grant from the Imatra Foundation and donations from members in an ongoing fund-raising drive have made this project possible.

The annual Finn-Funn weekend is being sponsored this year by FAHS, and an exciting program is planned.

The event will take place from November 3-5 at the Sheraton Colonial in Wakefield (MA) and a highlight will be the performance of "While the Juhannus Sauna Is Warming" (in English) by Finn Players of Canterbury. There is still time to register for the weekend or for Saturday only.

The year will close with a grand celebration on New Year's Eve, commemorating the 75th anniversary of the dedication of the Finnish Hall in Canterbury. An open invitation is extended to share in this important milestone of our hall, but there will be only 75 tickets sold. Tickets are now being sold at \$33 per person and can be obtained by contacting Jack and Anita Smiley at 860-889-7820. The evening will feature a festive atmosphere with a catered meal, dancing and entertainment, and a champagne toast at midnight.

The Finnish American Heritage Society has had a busy and productive year with lots of dedicated volunteers. Preserving and promoting the Finnish heritage is what we are all about.

Anita Smiley



The Finnish Hall, Canterbury (CT). On left, original hall dedicated in 1925. On right, new addition, dedicated in 1998, housing archives, library and display area.

Photo by Anita Smiley



Eero Saarinen's 'Black Rock' building is said to be for sale

NYC - Viacom, which acquired CBS this year, plans to sell Black Rock, the elegant granite-clad skyscraper designed by Finnish-born architect Eero Saarinen and built to symbolize the broadcasting company's view of itself as "the Tiffany network," according to officials involved in the discussions.

The officials said that the building could be placed on the market as early as October.

The 38-story tower, at 51 West 52nd Street in Midtown Manhattan, could fetch up to \$370 million, according to real estate industry estimates.

Though Black Rock is a relatively young building, it was made a New York City landmark in 1997. Noted for its minimalist design and its somber, dark granite skin, Black Rock stands in stark contrast to the steel-and-glass towers nearby on the Avenue of the Americas. It has the distinction of being the only skyscraper designed by the famous modernist Eero Saarinen.

Black Rock, named for the Canadian granite used for its exterior and lobby walls, was one of the last projects designed by Saarinen, who died in 1961, three years before CBS moved in. Saarinen is also the architect of the Vivian Beaumont Theater and the butterfly-shaped T.W.A. building at Kennedy International Airport.

A building must be at least 30 years old to become a New York landmark; that designation was given to Black Rock at age 33, in 1997.

"We did it with a group of buildings to get the best of the Modernist buildings," said Katy McNabb, a spokeswoman for the New York City Landmarks Preservation Commission.

In its designation report, the commission called the building "one of New York's premier post-World-War-II-era skyscrapers and one of the country's great works of modern architecture." The report said it was New York's first postwar reinforced-concrete skyscraper. Saarinen said his goal was to build a structure that was both elegant and "the simplest skyscrapers in New York."



The modernist Eero Saarinen designed the skyscraper known as Black Rock

Despite CBS's diminished presence at Black Rock in recent years, it has gone to great lengths to protect both the symbolism and architecture of the building, a notion that has comforted historic preservationists.

Carol Willis, an adjunct professor of urban studies at the Graduate School of Architecture, Planning and Preservation at Columbia University, said that the dark color and the absence of interpretations in its facades made the building unique.

"It was designed to be the simplest Modernist building in New York City," Ms. Willis said.

Its entrances are on West 52nd and West 53rd Streets, creating the effect of an absolutely pure granite slab on the Avenue of the Americas.

"Certainly, it is one of the most elegant of the Modernist buildings," Ms. Willis added. "It is self-consciously unlike the other Modernist buildings, with its somber quality and its minimalist style. It is not like the glass box."

The New York Times

Airport construction on schedule

Construction work on the third take-off and landing strip at Helsinki-Vantaa airport, which hosts 10 million passengers annually, is going as scheduled, and the 630 million markkas (\$90.05 million) runway will be opened in two years, airport officials said.

(Hbl)

News from Finland

Proposed legislation would send Estonian prisoners home

Draft legislation under preparation at the Finnish Ministry of Justice would eliminate one group of inmates from Finnish prisons. Under the plan, Estonian prisoners convicted of crimes in Finland could be sent to Estonia to serve out their sentences, possibly even against their own will.

About 60 Estonians are serving time in Finnish prisons, most of them for drug offences. One reason why Finnish authorities want to get rid of the Estonian prisoners is to prevent more extensive professional networking among drug criminals inside Finnish prisons.

(HS)

Sharp increase in the number of cars on the road

The number of passenger cars on the road has increased considerably after a relatively slow period. At the end of June the number of cars cruising the Finnish highways reached 2,118,989, an increase of 170,000 since 1997, a significant amount given that the number of cars remained the same between 1990 and 1997.

Another sign of more cars on the road can be seen through the heavy increase in traffic. This year traffic of passenger cars and delivery vans has grown between January and August by 2.3 percent compared with last year's figures. The increase in traffic has been noted especially on the main highways and in growth centers. On the other hand, traffic on the side roads and in Eastern and Northern Finland has experienced a decrease.

turn to CARS page 19

Stock millionaires packed into Southern Finland

The number of stock millionaires in Finland has recently skyrocketed. According to a recent study Share Ownership in Finland 2000 by professor Matti Keloharju and assistant Jussi Karhunen of the Helsinki School of Economics and Business Administration, in early June of this year there were 18,400 stock millionaires in Finland when five years ago there were only 3,300.

Also the number of those considered super rich has increased considerably. In June there were about 4,000 investors in Finland with at least 5 million FIM worth of shares, whereas in 1995 there were only about 400.

"The most surprising result of the study was the strong concentration of investment wealth in Finland," says Keloharju. Finns without shareholdings comprise 85 percent of the population

turn to MILLIONAIRES page 19

Government will not reduce taxation on fuel

The coalition government under prime minister Paavo Lipponen (SDP) has held to its earlier stand on not reducing the level of taxes levied on fuels. Finance minister Sauli Niinistö (NCP) answered a parliamentary motion on the issue tabled by the Centre Party.

Niinistö reported that the government understood the growing public anger and fully shared the concerns over raised fuel prices, but he questioned whether motorists would actually benefit directly from a price cut. "Unfortunately nobody can guarantee that the benefits of lowering the tax would be passed to the Finnish consumer,

turn to FUEL TAX page 23

Haavisto proposed as co-head of European Greens

The leaders of Finland's Green League party have put forward the party's former chairman, former environment minister Pekka Haavisto, as one of the two spokespersons of the European Federation of Green Parties.

Under their rules, the European Greens have two spokespersons, one man and one woman. The woman's seat is held by Marian Coyne of Scotland.

Haavisto is currently a researcher at the Finnish Institute of International Affairs. In the years 1995-1999 he served as minister of the environment in the first government of prime minister Paavo Lipponen (SDP). Later, Haavisto served as the head of the UN Balkans Environmental Team.

The Greens' Party Council decided to recommend Haavisto for the post at its meeting in Oulu. The chairman of the Party Council, Pekka Sauri, served as spokesperson of the European Greens in 1994-1997.

(HS)

Sinikka Salo named to Bank of Finland board

President Tarja Halonen has appointed Sinikka Salo, an adviser at the European Central Bank, to fill one of the Bank of Finland's two vacant board positions, the president's office said.

Salo's shock appointment still leaves the fate of the original candidates, senior finance ministry official Johnny Åkerholm and Centre Party parliamentary group leader Mauri Pekkarinen, in doubt.

The central bank announced in mid-August it was looking for two new board members, one to replace deputy governor Esko Ollila, who will retire at the beginning of next year, and one for board member Matti Korhonen, who died in June.

The decision by Halonen is a vindication of second finance minister Suvi-Anne Siimes' (Leftist Coalition) push to have one female candidate named to the board. Siimes' original candidate, European Commission official Anne Brunila, was rejected by the cabinet.

(STT)

Bits and pieces

Finnish tobacco manufacturer Cigar Factory J. Sundqvist is moving its production of snuff to the semi-autonomous Åland Islands, which have not ratified the European Union's legislation banning snuff. Products are aimed at the tax-free and Swedish markets.

(Hbl)

Finns have one of the highest accident rates in Europe, with an average of a million accidents per year for its 5.2 million inhabitants, Statistics Finland says.

(HS)

The number of unemployed has fallen by 14,000 people year-on-year, with the unemployment rate down to 8.3 percent from 9 percent in August 1999, Statistics Finland said.

(Demari)

Out of the 9,300 prisoners sentenced to terms in Swedish prisons last year, nearly 500 were Finns, making them the biggest immigrant group in the Swedish criminal system, Swedish criminology researchers found.

(Hbl)

Bank of Finland governor Matti Vanhala said the board of BOF should be able to function with only three members, adding that after the appointment of Sinikka Salo on the board last week no additional appointments were needed.

(KL)

Engine fire knocks Häkkinen out of Indianapolis Grand Prix

Finland's Mika Häkkinen lost his Formula One point lead in the Indianapolis Formula One Grand Prix auto race when he was forced to discontinue because his McLaren-Mercedes engine caught on fire after the 25th lap.

He had been in second place catching up with Michael Schumacher, who had started from the pole position, when the tragedy happened. Schumacher went on to win and his Ferrari

team mate Brazilian Rubens Barrichello finished second to also give Ferrari the lead back over McLaren in constructor points.

McLaren's Coulthard finished fifth. Finland's Mika Salo and his Sauber left the race when the car spun into a gravel trap after 18 laps. In driver totals, Schumacher now has 88 points to Häkkinen's 80. Coulthard has 63 and Barrichello 55.

Harri Siitonen

Kaske fiftieth anniversary

Family and friends helped Edith and Paul Kaske of New Milford (NJ) celebrate their 50th wedding anniversary at the home of their daughter Judy and her husband, Mike Cirigliano. The guests were treated to a delicious buffet supper catered by Tuula Malmi. Many chose to eat at tables outside, taking advantage of the pleasantly mild weather.

Music was supplied by Bert Stromholm and his accordion, and the guests joined in with hearty singing. A few brave souls who couldn't keep their feet still also danced. After dinner and before serving the 50th year wedding cake, the bride and groom also danced - to the Anniversary Waltz.

Paul Kaske of the Bronx and Edith Warjo of Cresskill (NJ) met at the well-known Fifth Avenue Hall in Harlem, a favorite gathering place for Finns, where dance music was provided by Viola Turpeinen and Bill Syrjälä. Paul, a dedicated photographer, took many pictures of Finn Hall activities over the years.

The young couple was kept busy with work and with raising three children: Judy, Martin, and Diane. The family now also includes two grandchildren, Laura and Matt Cirigliano.

Paul and Edith and the family have been active in many Finnish organizations and functions, including the Finlandia Foundation Metropol-



Edith (Warjo) and Paul Kaske on their wedding day fifty years ago.

tan Chapter, the Aura Seura, and the Bergenfield Finnish Lutheran Congregation. They are the Finland coordinators for the Scandinavian American Heritage Society, and have attended FinnFest USA a total of fifteen times.

We wish the anniversary couple many more years of happiness together.

Helvi Impola

From Heroes to Enemies Finns in Canada, 1937-1947

by Varpu Lindström

From Heroes to Enemies - Finns in Canada, 1937-1947, is a social history of Finnish Canadians depicting the turbulent war years. Based on ten years of research, supported by extensive RCMP documents obtained under the Access to Information Act, letter collections, and interviews, the book reveals a web of conflicts, and previously unknown, suppressed phenomena.

After years of negative press during the depression and the Red Scare, Finns were suddenly elevated to heroes during the Winter War of 1939-40, the battle between David and Goliath, Finland and Russia. When the crazy quilt of international relations changed, Finnish Canadians became enemy aliens as their former homeland fought against Canada's new ally, the Soviet Union, alongside Canada's enemy, Germany.

Throughout it all, Finnish Canadians did not change, their needs and desires remained unchanged, but with the pendulum of international politics they swung from heroes to enemies to heroes as if buffeted by contrary winds.

York University professor Varpu Lindström is also the author of *Defiant Sisters - A Social History of Finnish Immigrant Women*. Professor Lindström's books and numerous articles on the history of Finns in Canada reflect her quarter-century long research career.

\$19 Add \$3 for postage & handling
(Mass. residents must also add 95¢ state sales tax)

Order from
RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Nokia to participate in Paris Fashion Week

Nokia will again participate in Paris Fashion Week this year. This is the second year of Nokia's involvement in this fashion event. Last year, Nokia launched the Nokia 8210 fashion phone at the 30th anniversary celebration of Kenzo design in Paris, and thus introduced a fashion range in the world of mobile phones.

Once again this season, Nokia is expanding its involvement in fashion, creating links between its inhouse industrial creation studios and those of the fashion

designers.

The south gallery of the Petit-Palais will be the site of the Nokia Fashion Hall from October 6-14, 2000. A Nokia design event will be held there on October 6, hosted by Nokia's Chief Designer, Frank Nuovo.

The Nokia Fashion Hall will also be available throughout Fashion Week for young designers to present their collections free of charge.

"We are very happy to again participate in Paris Fashion Week. Our experience last year was very positive, and we intend to continue our involvement in various lifestyle related events and activities. The success of our fashion category has proved that in today's world, mobile phones are much more than communication tools only: they are accessories that enhance the lifestyles and personalities of individuals everywhere," said Pekka Rantala, Vice President, Marketing Services, Nokia Mobile Phones, Europe and Africa.

Nokia Mobile Phone

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0054

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

Connecting Souls

Finnish Voices in North America

Edited by Varpu Lindström & Börje Vähämäki

The thirty contributors invite you to share the humorous, tragic, reflective, melancholy, and joyous poems and stories which make up this book. Their Finnish voices reverberate in their texts.

Finnishness, of course, manifests itself in a great many ways. Yet it always emanates out of the soul of the writer. *Connecting Souls* offers the reader opportunities to connect with other souls within and across geographic and cultural boundaries. A truly diverse and meaningful collection of what North American ethnic Finns have to offer.

soft cover, 223 pages

\$16 add \$3 for postage & handling
(Mass. residents must also add 80 cents state sales tax)

Order from:

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

MILLIONAIRES

from page 17

while 0.5 percent of the Finnish population, that is only about 25,000 people, own roughly 70 percent of the investment wealth in the hands of individuals.

"The figure is extremely high," says Keloharju, who believes the concentration of shareownership in Finland is even greater than in the U.S. Keloharju admits that the comparison is not an easy one because of the different investment cultures of the two countries.

Perhaps the most interesting contribution of the study was the observations made of the investment patterns in the provinces of Finland. During the last five years investment wealth has been concentrated more clearly into the south. Investment wealth in the Greater Helsinki area accounts for 55 percent of the national total, a 10 percent-point increase since 1995.

Another surprising result is that the economic success of the Oulu region (Pohjois-Pohjanmaa) - an area that has performed economically very well in the late 1990s - was not reflected in an increase in the shareownership wealth fraction since 1995.

The study also shows where the millionaires live in Finland according to zip code and that the typical Finnish stock millionaire is a 60-year-old male, in case anyone is looking to find one. (HS)

CARS

from page 17

According to the Finnish National Road Administration, the number of passenger cars will continue to increase in the next decade. In 2010 about 2,490,000 cars are expected to be in circulation, and in 2020 about 2,665,000.

"Our aim is to slow down the amount of driving, not to decrease the number of cars purchased," explains a spokesman for the Ministry of Transport and Communications who asserts that it is not cars themselves that cause noise problems, exhaust gas emissions or accidents, but rather driving itself.

The Ministry is trying to put a curb on traffic through promoting public transportation. (HS)

ZZ

Productions

www.FATV.org/UV

An Uncommon View Program Guide
CH 36/Fitchburg

October Weekends

F 9p, S 12p & 6p, Su 8a & 2p

6-8 Rehearsing "Raising in the Sun" & "Baby Dance"

13-15 "Romeo & Juliet" in Rehearsal

20-22 Corn & Punkins at Dick's Mkt Garden

27-29 Stoffa by Michael Stoffa

October Weekdays M-F 5p

2-6 ACAF Preview 2000 #3

9-13 ACAF Preview 2000 #3

18-20 "Romeo & Juliet" in Rehearsal

23-27 Jane Flake Plays Robin Dinda

30-3 Halloween Show, Puppets

Judith Lindstedt

(978) 345-7250



Scene in the Raivaaaja office in the Fifth Avenue Hall in Harlem, New York City, sometime around 1920.
photo by Arne Parker (1902-1995)

Kalenteri

CALIFORNIA

Oct. 8 - 'Acting Our Age,' 1987 video documentary by Michal Aviad, 2:30 pm, Dining Room Area, Kaleva Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Older women creating a meaningful lives for themselves. Among those featured is Irja Koski Friend of Berkeley.

Oct. 14 - Scandinavian Festival 2000, 10 am-6 pm, MGM Plaza, 2425 Colorado Ave, Santa Monica. Performers include Mesterilaulajat male chorus from Finland. Info 323-661-42734.

Nov. 5 - 'Rukajärven tie,' 1999 Finnish film directed by Olli Saarela and starring Peter Frenzen & Irina Bjorklund, 2:30 pm, Kaleva Hall, Berkeley. English subtitles.

CONNECTICUT

Sept. 30 - FAHS Tori/Open Market, 9 am-3 pm, Finnish Hall, 76 North Canterbury Rd (Rt 169), Canterbury.

Oct. 1 - Finnish-American Heritage Society membership meeting, 1:30 pm, Finnish Hall, Canterbury. Coffee 12:30 pm.

Oct. 2 - Aura Seura monthly meeting, 6:30 pm, Aura Hall, Voluntown. Coffee 6 pm.

Oct. 14 - FAHS Fall Barbecue, 5-7 pm, Finnish Hall, Canterbury. Menu features barbecue beef. Taped music for dancing begins at 7.

Oct. 21 - FAHS Children's Halloween Party, 2 pm, Finnish Hall, Canterbury.
- Italian Finnish American Dinner Dance, Aura Hall, Voluntown. Lasagna dinner 6 pm; followed by dancing to music by 'Berto Stromboli & Niilo Lundini.'

MAINE

Oct. 7 - Dance, 7:30-11:30 pm, Finnish Farmers' Club, Rte 15, Monson. Music by Veikko Honkala.

Oct. 15 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Maple St, West Paris. Program: RAIVAAJA editor Marita Cauthen will speak about her work.

MASSACHUSETTS

Sept. 30 - New England Suomi-Koulu Fall opening, 12 noon-2 pm, Kaleva Maja, Fort Pond, Littleton. Info: www.finnish-schools.org/boston/ or 617-753-9377.

- Dance cancelled, Finnish Center at Saima Park, Fitchburg.

Oct. 1 - RAIVAAJA's 95th Anniversary Celebration, 2 pm, Saima Park, Fitchburg.

- Accordion Fest featuring Nils Lundin & his Roving Band of New England Accordionists, 2 pm, Sovittaja Park, Rutland. Refreshments & dancing.

Oct. 3 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Finnish Center at Saima Park, Scott Rd, Fitchburg.

Oct. 6 - Annual Finn Night, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Dancing to music of Nils Lundin. Info, reservations: 781-659-2206.

Oct. 7 - Craft Festival for Missions, 9 am-1 pm, Messiah Lutheran Church, 750 Rindge Rd, Fitchburg. Finnish coffeebread & pannukakku available.

Oct. 8 - Finnish American Fine Art Exhibit, 11 am-5 pm, Finnish Center at Saima Park, Fitchburg.

Oct. 11 - Finnish Center at Saima Park Inc. annual membership meeting, 7:30 pm, Saima Park, Fitchburg.

Oct. 14 - Harvest Fair, 9 am-1 pm, Spiran Lodge #98, Broadway, Rockport. Refreshments include coffee & nisu. Free admission.

- New England Suomi-Koulu, 10 am-12 noon, Waldorf School, Lexington. Info: www.finnish-schools.org/boston/ or 617-753-9377.

Oct. 17 - Finnish-American Society of Cape Cod, 7 pm, West Barnstable Community Center, Rte 149, West Barnstable.

Oct. 21 - Maynard Ladies of Kaleva Rummage Sale, 9 am-2 pm, Kalevaiset Lodge, Fort Pond, Kaleva Rd, Littleton. Refreshments.

Oct. 28 - New England Suomi-Koulu, 10 am-12 noon, Waldorf School, Lexington.

Nov. 3-5 - Finn-Funn Weekend, Sheraton Colonial Hotel and Golf Club, Wakefield. Sponsored by Finnish American Heritage

NEW HAMPSHIRE

Nov. 5 - 'The Swedish & Finnish Stonecutters of West Concord,' a talk by William P. Jones, 2 pm, Museum of New Hampshire History, The Hamel Center, 6 Eagle Square, Concord.

NEW YORK

Sept. 30 - Finnish War Veterans in America Annual Venison Dinner Dance, 6 pm, Lomala Hall, Rte 82, Hopewell Jct. Music by Hendela with vocals by Autio. Guest of honor: Harri Holkari, former prime minister of Finland. War veterans at no charge. Reservations: 203-438-1890, 914-897-5902 or jmkirk@attglobal.net

Oct. 13 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter program evening, 8 pm, The Estonian House, 243 East 34th St, New York. Note new meeting location.

PENNSYLVANIA

July 26-29 - FinnFest USA 2001, Villanova University, Villanova. Info: Phone 856-489-1594; FAX 856-489-1106; e-mail: mail@finnfest2001.org; web site: www.finn fest2001.org

TEXAS

Oct. 12 - Finnish-American Society of Dallas/Fort Worth monthly meeting, 7:30 pm, Walnut Hill Lutheran Church, Royal Lane & Webb Chapel, Northwest Dallas.

VERMONT

Oct. 5 - Artist's Reception for E Thor Carlson for his show 'My Haunting Voyage,' an exhibition of tapestries, computer projected cartoons, for new work and other allied media, 7 pm, The Miller Art Center, Springfield.

Oct. 14 - Tapestry Demonstration and Walk-Through of E Thor Carlson's exhibition 'My Haunting Voyage,' 2-4 pm, The Miller Art Center, Springfield.

WASHINGTON

Dec. 2 - Finnish Independence Day Celebration Dinner & Dance, Mountaineers Club, Seattle. Info: 425-641-8724.

Society of Canterbury (CT). For info, contact Anita & Jack Smiley, 42 Benjamin Rd, Preston CT 06365; e-mail smiley s.place@juno.com

Nov. 4 - New England Suomi-Koulu, 10 am-12 noon, Waldorf School, Lexington.

MICHIGAN

Oct. 4 - Finnweavers, 10 am, Finnish Center, 35200 W Eight Mile, Farmington Hills.

Oct. 7 - Finnish-American Society of West-Central Michigan fall meeting, 3 pm, Marne United Methodist Church, exit 23 off I-96, Marne. Program: 'Finland - the years after 1918' by Karl Sandelin.

- Finnish Center Association Senior Citizen's Housing Corporation's 25th anniversary celebration, Finnish Center Association Cultural Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills. Dinner 7 pm; dancing 8 pm-midnight to music by the Mike Wolverton Trio. Reservations (deadline Sept 30): 248-476-4577 or 248-474-3907.

Oct. 14 - Rummage, pasty & bake sale, 9 am-2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

- Soittoniekat Jam Session, 3-6 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

Oct. 15 - Finnish Center Association Scholarship Reception, 3 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

Oct. 17 - Finnweavers Workshop, 9 am, Finnish Center, Farmington Hills.

MINNESOTA

Oct. 13 - Dance, 8:30 pm, Tapestry Folkdance Center, 3748 Minnehaha Ave, Minneapolis. Dance lesson at 7:30. Music by Minnesota Pelimannit. Info: 651-578-0156 or 612-722-2914.

Oct. 14 - Fall Festival, 10 am-1 pm, Finnish American Historical Society, Cokato. Info: 763-595-9188

Nov. 19 - Swan Cutler Finnish Choral Music Festival, 2 pm, Ted Mann Concert Hall, University of Minnesota, Minneapolis. Guest conductor Matti Hyökki to conduct varied program of Finnish choral music. Free admission. Info: 612-624-1069.

Events subject to change without notice

Fitchburg, MA**Cyclocross races at Saima Park**

Cyclocross races will be held at Saima Park in Fitchburg on Saturday, October 7, beginning at 10 a.m. There are races being sponsored by the Fitchburg Cycle Club and U.S.A. Bicycle Federation.

There is no better spectator sport than cyclocross. The first time you watch a race you will be astonished at the physical effort so graphically displayed a few feet in front of your face, and outlandish acrobatics that can at once bear comparison to a gazelle, a ballerina and a frog in a blender. Sometimes the same racer goes from one to the other in the space of a few seconds!

See you at Cyclocross 2000 rain or shine.

R.I.A.

Springfield, VT**'My Haunting Voyage'**

'My Haunting Voyage,' an exhibition of tapestries, computer projected cartoons for new work and other allied media by E. Thor Carlson, of Newport (NH), will be at The Miller Art Center, in Springfield, October 3 through 26.

A reception for the artist will be held at the center on October 5 beginning at 7 p.m. A tapestry demonstration and walk-through will be on Saturday, October 14, from 2 to 4 p.m.

Ancient Finnish mythology and themes from the Old and New Testament provide the basis for much of Carlson's work in this exhibition.

The art center's regular hours are 10 a.m. to 4 p.m. Tuesday through Saturday. It is closed Sundays and Mondays.

Sherman, PA**Scandinavian folk dance and culture weekend**

Join us at Land of the Vikings in Sherman for a Scandinavian weekend on November 12-14. There will be some easy folk dances taught, some talks on aspects of Nordic culture, some fabulous food, and comfortable accommodations, all at a very reasonable rate.

Land of Vikings is located near Deposit, NY, Ext 84 off Rte. 17.

For reservations and more information: Land of the Vikings; phone 570-461-3500; e-mail: vikingland@mail.tds.net or Ragnar Moen; phone 908-688-7736; e-mail: ragnarmoen@aol.com

65 years ago in RAIVAAJA**From the 'News and Views' section****Finnish-American Youth Conference**

The Finnish-American Youth Conference which met last week-end at Fitchburg, Mass., can, in a word, be described as a success. Attending the conference there were some 30 delegates, representing 20 Cooperative, W.A.A.A., and Yipsel clubs in four states with the total membership of a little more than a thousand.

The conference was officially opened by Kenneth Pohlmann on behalf of the local arrangements committee after which the conference settled down to elect the necessary officers and make rules.

Then Comrade Reivo, secretary of the Finnish Socialist Federation, expressed the greetings of the Federation, wishing them success in their deliberations. He particularly emphasized in his speech the vital necessity of the younger people to become active in the American labor movement.

The first matter coming up before the conference was the question of supporting the Raivaaja and suggestions as to the News and Views section. Comrade John Suominen, business manager of the Raivaaja, was given the floor and he urged the various youth clubs and their members to give their active support to the paper and thus prepare themselves to continue Raivaaja as an English paper when its possibilities in the Finnish language become too limited.

In the many speeches made by the delegates there was a unanimity of opinion that the young people should give their support to the Raivaaja by electing agents to solicit subscriptions and advertising, and patronize the various side businesses of the Raivaaja, such as the printing department, bookstore, etc., and the Raivaaja committee was instructed to bring in a resolution expressing the views of the delegates.

In a discussion of the News and Views section in the Raivaaja there was general appreciation of the section, with the exception that it was felt that to make the section serve the clubs more efficiently it should be published daily, as thus some of the difficulties which had been experienced during the last few months would be eliminated.

After having disposed of the Raivaaja question, the conference turned its attention to the relationship of the Cooperative, W.A.A.A., and Yipsel clubs. In the opinions expressed by the representatives of the various clubs there was a general recognition of the fact that though the clubs are separate entities, with special functions, it should be the duty of those who are in a position of leadership to ever try to spread

the ideals and principles of Socialism to their membership, and not to lose sight of the fact that the ultimate aim of these clubs, aside from their special functions, is to work for a new social order. There was also a hope expressed that the clubs cooperate in social and educational work.

The report of the educational committee, urging a summer institute to be held in New York and Mass., study classes during the winter months and propaganda plays, was accepted by the conference. A committee consisting of Peter Vartiainen, Tarmo Hannula and Kenneth Pohlmann was elected to arrange a summer institute in Mass., while the election of a New York committee was left to the New York clubs.

Resolutions were adopted urging members to join the unions of their trade and that the clubs and members do everything they possibly can to help workers in strikes, endorsing unity of the W.A.A.A. clubs, and denouncing war and pledging the clubs to work against war and for the preservation of peace.

Let Us Remember

Some six weeks ago the Finnish-American Youth Conference held its session at Fitchburg and among the many decisions passed by it was one urging the clubs and their members to support the Raivaaja in return for the excellent service it is rendering the young people.

Specifically, the clubs - WAAA, Co-operative, and Yipsels - were advised to elect "at least one member in each club or group to act as a business agent to solicit subscriptions and advertising and in localities where there are more than one group or club, a joint committee shall be formed to carry out the work."

How many clubs have carried out the decision? To our knowledge only New Jersey has by electing Hilja Lassila as the local Raivaaja agent.

Surely when we made the decision we meant what we said. Let us, therefore, get busy and elect the Raivaaja agents we said we would.

The business office of the Raivaaja has prepared special instructions for soliciting subscriptions and advertising for the agents of the young people's clubs. Also a printed folder and card is available for soliciting advertising.

The Raivaaja does not expect its agents to work for nothing but allows a liberal commission for both advertisements and subscriptions solicited. Here is a chance for wide-awake young people to earn some money and at the same time help the Raivaaja.

turn to NEWS AND VIEWS page 22



The Finnish Center at Saima Park

PRESENTS

Our 9th Annual

FINNISH AMERICAN FINE ART EXHIBIT

Date: October 8th, 2000

Time: 11:00AM - 5:00PM

PLACE: Saima Park
Scott Road • Fitchburg, MA

Entries still accepted

For more information:

Maija Mård 987-582-7717 • Irene Kamila 978-874-2017

Jane Guercio 978-345-1673

Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

Three months for eight bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers in the U.S. only and expires on September 30, 2000. Regular USA subscription rates are \$28.00 a year, \$20.00 for six months, and \$16.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

Finnish Center at Saima Park

Finnish legacies in north central Massachusetts

The Finnish Center at Saima Park Inc of Fitchburg (MA) was a participant in the Local Legacies project of the American Folklife Center of the Library of Congress.

As part of this project the Finnish Center at Saima Park prepared this narrative about Finnish American history and culture in the north central region of Massachusetts.

Since it is a historic document in itself, this narrative is being printed in RAIVAAJA as it was submitted to the Library of Congress by the Finnish Center's board of directors.

In preparing the narrative for publication, however, we did note some specific factual errors. We did not want to knowingly print this inaccurate information so there are some instances where something, most often a year, is followed by something in brackets (for example: 1905 [1906]). Our correction is the information in the brackets.

We also wish to state that this narrative does not necessarily reflect the opinions of this newspaper or its staff.

- continues from last week -

United Cooperative Farmers

The original farmers' cooperative in this region was The New Ipswich Blueberry Cooperative, founded in late 1927 and incorporated in February 1928. During the next few years farmer cooperatives were formed in Townsend, Ashburnham, Westminster, Hubbardston and Troy, New Hampshire.

Fitchburg played a relatively small role in the formation of United Cooperative Farmers (UCF) although the influence of Saima and RAIVAAJA helped in the formation of the Fitchburg Farmers Cooperative Union and the combining of it with the outlying cooperatives mentioned above to form the United Cooperative Farmers in 1930 [1928].

In 1966 the United Cooperative farmers were re-organized on a basis of individual members instead of local organizational affiliation. Therefore the Fitchburg "local" recalled its original shares and formed a new corporation on May 29, 1966.

Through the years it has been involved in many types of purchasing, processing, and marketing, depending on the needs of its members.

Initially the main emphasis was on the purchase of seed, fertilizers and grain in amounts large enough to warrant discount prices from suppliers. Procurement of big farm machinery was undertaken so it could be rented to its members at a reasonable fee.

As already indicated, UCF also worked the other side of the street by processing and marketing what its members produced. Two examples of

this are eggs and broiler chickens. Although the processing of chickens in the poultry plant in the nearby city of Leominster was discontinued in 1963, the marketing of eggs remains a part of UCF's business.

Today UCF has 500 members with annual business of \$30 million. It mills 140,000 tons of animal and poultry feed and recently entered the rapidly growing wild bird seed and other pet foods business. It has major operations in Fitchburg, Deerfield and Auburn, Maine. Pet food centers are located in Fitchburg, Leominster and Littleton.

UCF has kept up with the latest technical developments in processing and mixing feeds. And, today, it is a major factor in this business in central New England. It has stores handling all kinds of agricultural necessities. In short, UCF is a "biggie" in New England's agricultural life.

Athletics

Sharing importance with cultural activities in the Finnish community were sports. The Reipas Athletic Club was organized in 1902 by 20 Finnish immigrants who wanted to continue with body conditioning and athletics in America as they had done in Finland. They functioned independently at first, but eventually joined the Saima Society and became its athletic wing. Reipas (Vigorous) enjoyed tremendous growth and in 1909 was the largest known organization of its kind in eastern United States with 150 members.

In the beginning the main interest was in gymnastics which had to be practiced in rented quarters until the opening of Saima Hall in 1905 [1906]. After Saima Society purchased the farm which became Saima Park, Reipas went to work and developed an athletic field with a running track and appropriate areas for the jumps, weight tossing, and javelin events. By damming the brook a swimming pond was established, complete with a three platform tower for diving.

Track and field as well as swimming and diving were the key events. At the field they practiced high jump, pole vault, shot put, javelin, discus and hammer throw, triple jump, sprints and running races. The pond was a busy place too, with swimming races and diving competitions and families enjoying recreational swimming. Red Cross swimming lessons were also given at the pond.

It was natural that competitions were held among the Finnish track teams. A league was formed and included teams such as Gardner's "Into" (enthusiasm or zeal), Maynard's "Tarmo"

(energy), Quincy "Karhu" (bear), Worcester's "Suomi" (Finland), Boston's "Pohjola" (the North), and Fitchburg's "Reipas" (brisk or vigorous). Other teams came from New York and New Jersey.

Team members trained diligently to be in top form for the gymnastic meets held in March. A silver loving cup, engraved with the year and winning team's name, was held by that team until the next meet. The Reipas name appears on it many times.

The climax of their intense competition, however, was the summer festival meet held at a different location each year. This meet also included athletes from colleges and universities, and attracted enthusiastic spectators. These meets have the distinction of being the oldest continually held Amateur Athletic Union (A.A.U.) sanctioned track meets in New England, dating back to 1914.

When the Raivaaaja Publishing Company purchased the prestigious Fitchburg Athletic Club's building at 48 Wallace Avenue in 1911, Reipas transferred most of its activities there. The top floor was an ideal place with fully equipped gymnasium and suspended running track of thirty laps per mile. The gym hummed with activity all week long until the 1940s.

The athletic traditions have had a significant influence on participants. A number of Reipas athletes pursued physical education at colleges and universities to prepare them for career in health or physical education. Reipas activities also included dances, socials, hikes and other get-togethers, where many romances were nurtured. Reipas is also proud of having had Fitchburg's first Olympic contestant among its athletes, Erkki Koutonen, who competed in hop, step, and jump at the 1948 Olympic games in London.

Interest in winter sports in the past decades has gained momentum and in the new millennium cross country skiing has become a major activity.

The Finnish Ski Club was founded in Brooklyn, New York in 1948 [1946]. Why it migrated north to Fitchburg is not clear, but here it is. Many of its members have also been members of the Finnish American Club of Saima and when that club undertook the task of unifying local Finnish groups to form the Finnish Center at Saima Park the Ski Club was first to sign up. At that time the Finnish Ski Club's membership numbered 125.

It had been laying out cross country trails and skiing at Saima Park before unification and now these new members of the Finnish Center have lengthened the trails and have established lights for

night time skiing. High schools in eastern Massachusetts are scheduling meets for their ski teams at Saima Park, an activity which gives every indication of growing.

Finnish Cultural Center

By the 1950s and 1960s, Finnish people were fairly well assimilated into the day-to-day pursuits of business and schooling. They had made an impressionable mark for themselves in the local economy by their industrious attitude, their resourcefulness and self-sufficiency.

Locally, there were grocery stores and bakeries, jewelry, furniture and drug stores, barberhops and tailor shops which were founded by Finnish families who settled here. Finnish farmers and carpenters were known for their good work, and teachers, domestics and tradesmen of all sorts were hired for their strong, honest work ethics.

Many who grew up in Finnish households learned traits, habits, and customs simply by association with families and friends. Having lived in closely-knit Finnish neighborhoods, the sense of Finnishness that was developed endures through our children and grandchildren, many of whom are now multi-cultural Americans. They cannot help but be proud of their Finnish ancestry when they recognize the many accomplishments of immigrants who established farmsteads, formed cooperatives, developed businesses, or became well respected tradesmen and professionals.

To help preserve Finnish heritage in Fitchburg and north central Massachusetts James Hammond, the president of Fitchburg State College, established a memorial library at the college devoted to Finnish books. Mr. Hammond admired the Finnish people and encouraged local Finns from many walks of life to recognize the importance of preserving their writings, records and artifacts for posterity.

Along with Hammond there were 18 charter members (many of whom are still active after 35 years) who founded the Finnish Cultural Center at Fitchburg State College. Meetings were held, officers elected, and the membership grew, as did the volumes of books, films, music, provincial costumes, war uniforms, traditional handicrafts and other artifacts of historic value. They were donated for exhibition in the newly built Hammond Library at Fitchburg State College, where a room was dedicated as the Finnish Memorial Library of the Finnish Cultural Center.

During its years at the college, a curator aided visitors and researchers needing information at the Finnish

Cultural Center. Volunteers planned and sponsored programs, concerts, tours, and lectures, all relating to the Finnish way of life. At membership meetings or fairs, there were demonstrations of the classic Finnish talent of weaving rag rugs, woodcarving, reading of important Finnish literature, and speakers who related experiences encountered on visits to Finland.

After several years of consultation and planning, a union of the Finnish American Club of Saima, the Finnish Cultural Center and the Finnish Ski Club was achieved in 1988 [1998]. In April of that year the membership approved the name, The Finnish Center at Saima Park, by an almost unanimous majority and the State of Massachusetts made it official as of May 1, 1988 [1998].

Finnish Cultural Origins

In addition to the largess which the immigrants brought to this country in the form of the sauna, the cooperatives and the addiction to coffee, the Finnish newcomers displayed an awareness and interest in another side of their cultural inheritance - literature, music, and the theater.

Without question the greatest influence on the development of almost all forms of culture in Finland was Elias Lönnrot, a country doctor in the early part of the 19th century. Dr. Lönnrot, who lived in Kajaani, a town in east central Finland, traveled for more than a decade, primarily in eastern Finland and Karelia, collecting songs, poems and stories by rune singers. This prodigious collection of folkloric material was woven into the Kalevala, the book which became Finland's folk epic and the source of inspiration for various forms of artistic expression.

The Kalevala has been translated completely into thirty-five languages and partially into scores of others. Fitchburg has the distinction of being the home base of the Friberg family whose scholar son Eino Friberg published (1988) the most recent, and widely acclaimed, English translation of the Kalevala. Sibelius, the great Finnish composer, was inspired for many of his works by characters and events from the Kalevala.

The intellectuals, as well as those with limited academic background, were awakened by this recounting of their mythological history. It was a battle cry at a time when the Finns were shaking off the Swedish language and adopting their own spoken and written tongue. The Kalevala also gave the Finns a consciousness of being a people

next page

My recollections of RAIVAAJA

from front page

My first memory of the RAIVAAJA goes back many years. My parents were subscribers to the paper as far back as I can remember. However, when I was in the third grade, my mother said it was time to learn how to read Finnish.

We did have an old "Aapinen," a child's first reader in Finnish, but she had me start along with that, teaching me to read the RAIVAAJA.

We had a black kitchen stove and she and I would sit on two chairs right in front of it, with the oven door open, our feet resting on the chrome bar that was beneath the opening.

On cold winter nights this was the routine, newspaper in hand, we'd spend a happy time with me trying to pronounce some long Finnish words! Sometimes I'd count the letters and there could be as many as 30 letters in one word! Mother would have me pronounce every syllable and then say the word out loud.

These cozy nights with her were the reason to this day I subscribe to the RAIVAAJA ever thankful that I am able to speak, read and write the language of my Finnish forefathers.

On my first trip to Finland my relatives were glad to hear how well I spoke the language having been born in America! RAIVAAJA has been published for 95 years, so I can say I've been acquainted with it for almost 70 percent of that time!

Kiitos, RAIVAAJA!

Anna Snow

Journalist/Diplomat Carl Rowan dies

Carl Rowan, 75, noted African-American columnist and a former U.S. Ambassador to Finland, passed away on September 23 from heart problems and diabetes.

He was born on Aug. 11, 1925 in Ravenscroft (TN) to a poor family in this dying coal-mining town. He knew hunger in the Depression, but eventually became a well-known crusading journalist drawing attention to issues of race, class, and inequality during his long writing career.

Two presidents drew upon his talents for a stint in the diplomatic world.

President John F. Kennedy appointed him Deputy Secretary-of-State in 1961 to integrate an all-white diplomatic corps. He then appointed Rowan as United Nations Delegate during the Cuban missile crisis and then later selected him as Ambassador to Finland. During President Lyndon Johnson's tenure, he was the first Black American to sit in Cabinet and National Security Council meetings as Director of the U.S. Information Agency.

Harri Siitonen

turn to retire and leave Raivaaja in the hands of some new enthused and dedicated people, just as it was left for us close to two decades ago.

But we cannot do this alone. This is where you, the readers, come into the picture. We need your input and support. Without that Raivaaja is as good as dead.

It is impossible to compare Raivaaja into any other newspaper or magazine. It is like an old family friend that's been there for years. You can't imagine your life without it, yet, you might not always pay the best of attention to it.

Sometimes we wonder, why people say "Oh, is it still being published?" when we tell that we are working at Raivaaja. For us it is hard to understand that you can let go of or lose touch of something that at one point was ever so important to you, your parents or grandparents.

It's time to wake up and realize that the future of RAIVAAJA is in our hands - collectively. If we all subscribe to it instead of borrowing a friend's, neighbor's or relative's paper, we can give Raivaaja the much needed revenue to produce a better paper.

Let us not be people who expect something for nothing as a certain Finnish-American club (not represented at our conference) which recently got excellent publicity in the Raivaaja but didn't even insert a one-inch advertisement of its affair or print its program at the Raivaaja plant.

The Raivaaja is our paper. It is serving us well. Its existence depends upon our support. Let us advertise in it, have our printing done in its plant, patronize the associated businesses of the Raivaaja, patronize firms advertising in it and subscribe to it.

Yes, and let us immediately see to it that our club elects

an agent to work for the Raivaaja. - S.S.

'News and Views' was the English language section appearing in RAIVAAJA during the 1930s. It was edited by Sävle Syrjälä (1902-1995).



LEGACIES

from previous page

and the desire to be an independent nation.

Alexis Kivi was another Finnish writer who is held in high regard in Finland. His poems, stories, and plays are read and staged to this day and quotations from his works are often applied in applicable situations.

Even though most of the Finnish immigrants in the early decades of the 20th century had limited schooling, their appreciation of literature and music resulted in the attention paid to plays, reading of poems, and the inclusion of music in so many of the programs at Salma Park. The Finnish Center is pledged to retain this practice.

Into the Future

An appreciation of the honor accorded the Finnish Center at Salma Park by the Local Legacies program is accompanied by the need to recognize the opportunity and the implicit obligation to carry on in a manner which will contribute positively to the life in our community and also merit the approval of future generations.

The stated goal of the Finnish Center today is to increase understanding and appreciation of Finnish culture and practically all aspects of life in Finland. The notice given to the steps taken by the Finnish government in reaction to international happenings of this last decade, plus other political and economic developments, should prove conducive to progress in that direction.

After the end of World War II, Finland had to concentrate on severe domestic social and economic problems and on conducting its foreign policy in a way to avoid becoming entangled in a confrontation with its eastern neighbor. With the break-up of the Soviet Union, Finland has become free to increase its orientation westward. This

freedom has manifested itself in many ways.

It is not the intent of the Finnish Center at Salma Park to evaluate the policies and decisions of the Finnish government. Such matters are not in keeping with the Finnish Center's goals. It is appropriate, however, to note the increased attention being paid to Finland as a result of its involvement in the international scene.

In 1995 Finland decided to join the European Union and during the last half of 1999 served as the Presidency - the host country - of the EU. During 1999 Finland's president, Martti Ahtisaari, played a leading role in mediating the end of the war in Kosovo. Also, in 1998 former Prime Minister Harri Holkeri was a teammate of Senator George Mitchell in the negotiations in Northern Ireland. At the same time Finland has increased its foreign trade and has become a major factor in the field of electronics and telecommunication, not to mention textiles and ceramics.

The result of these developments is bringing about increased visits of Finnish officials and delegations to the United States. This means more opportunities to bring to the Fitchburg area government officials and business leaders for appearances at Salma Park. In addition, our hope is to enlarge our policy of presenting musicians and other performing artists at concerts, recitals and dramatizations at Salma Park and at local school facilities when audience size dictates.

For help in doing this the Finnish Center will utilize its representation in the Finnish Expatriate Parliament, an organization headquartered in Helsinki. This body, not a governmental agency but enjoying government support, has as its main objective the building and strengthening

the bridges between Finland and those of Finnish descent in other countries. The Finnish Expatriate Parliament has announced its intention to set up a bureau which will facilitate possible scheduling of Finnish guests during their visit in the United States.

This does not mean that museum and archival activity concerned with history will cease. Nor does it mean that the happenings and dates of special significance in Finnish history will lack for appropriate observance.

The date of Finland's achievement of independence (December 6, 1917), after more than seven centuries of foreign rule, has been celebrated regularly by the Finnish Center at Salma Park and its predecessor organizations. This practice will be continued, as will be the honoring of surviving veterans and those who gave their lives in the wars defending the recently gained independence of their country.

Although the Finnish Center has not often commemorated in a formal manner the granting to Finnish women the right to vote, it intends to do just that since this was not only an important step in the development of a democratic government but also because Finland was the first country in the world [in Europe] to establish suffrage to women. Observance of this is particularly appropriate in view of the increased interest in many parts of the world in advancing equal rights for women and eliminating customs and laws which discriminate on the basis of sex.

A step which will help relate Finnish history with life in Finland today was taken in 1983 with the founding of the national organization Finn Fest USA. The purpose of this organization, which was supported and encouraged by the Finland Society (Suomi Seura), is to stimulate the

coming together of all those of Finnish descent and others interested in Finnish history and culture in a national celebration once a year.

The site for this annual celebration varies, being in a different city every year. It is usually tied in with a college or university which has the facilities for staging programs and events and dormitories for housing visitors. This has proven gratifyingly successful, with attendance averaging 3,000 to 5,000 people from all over the United States and from Canada and Finland as well. (In Marquette, Michigan, a high water mark was established when over 9,000 people attended FinnFest USA '96).

The Finnish Center at Salma Park is proud that its predecessor organization FACS was an early participant in the FinnFest USA program and that it spearheaded the second annual event in 1984 when Salma Park and Fitchburg State College were the centers for that year's FinnFest.

Also, our Finnish Center joined other Finnish oriented groups in New England in helping with preparations for FinnFest USA '98, which was held in Gorham, Maine. Many of our members served on committees arranging this successful event.

The continuing support of FinnFest USA is part of the emphasis which will be placed on programs that illuminate today's lifestyle in Finland. This relates directly to the fact that since an understanding of ongoing events in other parts of the world at this time - often referred to by the overworked term as a "period of globalization" - is important, the Finnish Center at Salma Park hopes to make a small contribution to the social atmosphere in which we spend our daily lives.

The End

FUEL TAX

from page 17

might just as easily be collected by an oil producing country and even at the expense of the Finnish taxpayer," said Niinistö.

The government responded to a similar question from the opposition back in June. At that juncture the cost of fuel was justified on the grounds of the rising world price for

crude and the decline in the value of the euro. Finland's present position is, according to Niinistö, a very familiar one across the continent.

"There is nothing so very exceptional about Finland's fuel taxation. All over Europe, traffic fuels are taxed a good deal more heavily than other energy products." (HS)

**Wanted:
Full-time minister
to serve 97-year-old
Finnish Lutheran Congregation
in New York City**

Requirements: Ability to speak Finnish and conduct service in the Finnish language and Lutheran tradition. Ability to speak, read, and write English is also helpful. This position requires a minimum three year commitment. Salary is negotiable. Living quarters are provided.

For consideration and complete details
please contact:
Alpo Niskanen
[church council president]
718-892-2712



**HELSINKI HAIKU
SONG PICTURES**

A musical souvenir

*Haiku lyrics by Aina Swan Cutler
Music by Heikki Sarmanto
Vocals by Essi Vuorela
Photos by Ilmari Kostiainen
Helsinki history by Laura Kolbe*

The fascinating and mysterious atmosphere of Helsinki captured in a musical souvenir. 42 Haikus, Aina Swan Cutler's expression of love for her parents' home land. Composed into 9 beautiful songs by Heikki Sarmanto. Illustrated by renowned photographer Ilmari Kostiainen and interpreted on CD by talented vocalist Essi Vuorela. Includes a relevant history of Helsinki by Laura Kolbe.

*A unique way of remembering the spirit of Helsinki
again and again - wherever you are!*

\$25⁰⁰ Plus \$3⁰⁰ postage & handling
(Mass. residents must also add \$1²⁵ state sales tax)

ORDER
RAIVA AJA
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054



Participants in SISU Finnish Language and Culture Seminar 2000.

SISU photo

SISU Language and Culture Seminar

Thanks to a wonderful group of enthusiastic participants and outstanding teachers, the 2000 SISU Finnish Language and Culture Seminar held from July 31 to August 5 at the University of Minnesota, Duluth, was an unqualified success.

The program included more than twenty-five hours of informal, interactive Finnish language instruction at the beginning, intermediate and advanced levels. Lectures were presented by Marlene Wisuri (*The Hidden Heritage of the Finnish Sami*), and Dr. Alexis Pogorelskin (*Why Karelian Fever?*). Seminar participants visited Dr. Helmi Harrington's A Museum of Accordions for a tour and concert.

Seminar participants included: Ruth Koivisto DeYoung (Sparta, MI), Marlene Dickey (Bloomington, MN), Marie

Fowler (Coopersville, MI), Geert Goertz (Hamburg, Germany), Marion Hedenberg (Duluth, MN), Gary Hill (Falcon Heights, MN), Anita Honkonen (Framingham, MA), Curt Jackson (Stillwater, MN), Abner Jonas (Menahga, MN), Helen Kaurala (Shawano, WI) and Kathy Lahti-Whitten (Indio, CA).

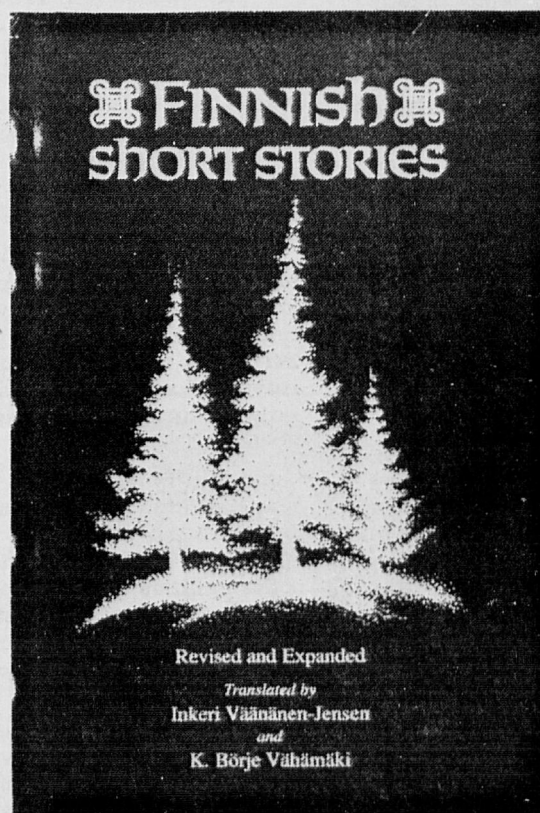
Also, Arlene Lehto (Oro Valley, AZ), Steven Leppälä (Duluth, MN), John Luhta (Alpena, MI), Susan Matjala (Hovland, MN), Marvin Nevala (Amery, WI), Rachel Orvik (Shoreview, MN), Nancy Paisley (Duluth, MN), Alexis Pogorelskin (Duluth, MN), Kathleen Ristinen-Jonas (Menahga, MN), Nancy Sauer (Plymouth, MN), and Myrna Wells (Cloquet, MN).

Instructors were Seija Levelä-Johnson (Alexandria, VA), Sirpa Tuomainen (Berkeley, CA), and Kirsi Halonen

(Duluth, MN).

SISU is an independent, non-profit organization formed to foster study of Finnish language, heritage and culture. Its primary activity is to organize biennial Finnish language and culture seminars. Membership and participation in seminars is open to adults interested in encouraging or participating in Finnish language study. SISU is incorporated in the state of Michigan.

The next SISU Seminar is planned for August 2002 at the University of Minnesota, Duluth. For information or to be placed on the mailing list, please write, e-mail, or telephone: Ruth Koivisto DeYoung, 35 East Division Street, Sparta, MI 49345; e-mail: deyoungr@juno.com; phone 616-887-5741 after 6:00 p.m. and weekends. SISU



\$17.95

plus \$3.00 postage & handling
(Mass. residents must also add
90¢ state sales tax)

Finnish literature has always favored short fiction. Indeed, some of Finland's most illustrious writers have also been masters of the short story. This anthology offers examples of the best stories written by Finnish authors between 1860 and 1970.

The writing styles display great variety: from Aleksis Kivi's romanticism to Timo Mukka's stark realism, from Juhani Aho's nationalistic portraits to Veijo Meri's globally universal absurdist stories, from the social realism of Minna Canth to the humor of Veikko Huovinen, from the contemplative Toivo Pekkanen to the symbolist Juha Mannerkorpi.

This edition of *Finnish Short Stories* contains additions and revisions to the two earlier editions (1982 and 1991). The collection now includes a detailed and informative introduction entitled "The Traditional Finnish Short Story, 1860-1970," written by K. Börje Vähämäki, co-translator with Inkeri Väänänen-Jensen of the stories. He has also made significant revisions to a number of the earlier stories.

soft cover, 241 pages

Order from:
RAIVA AJA
P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0054

From the desk of Stig Häggblom:

Urho Kekkonen yhä mielenkiintoisempi

Urho Kaleva Kekkonen. Tunsinko hänet?

Vuosikausia olen vastannut, kyllä tunsin. Tutustuin häneen jo vuonna 1946. Hän oli ministeri ja Suomen urheiluliiton puheenjohtaja. Kekkonen oli lähdössä Osloon viimeistä kertaa urheilujoukkueen johtajana.

Ruotsalaiset olivat syyttäneet Viljo Heinoa ammattilaisuudesta aivan kuten aikoinaan Paavo Nurmea. Oli saatava Heino pannasta. Olin tuossa mukana ja Heino vapautui. Hänestä tuli Euroopan mestari 10,000 metrillä.

Kekkonen oli hiihtäjä kuten minäkin. Siinä pidimme yhteyttä kuten urheiluasioissa. Urheilu kiinnosti Kekkostä aina ja minä olin urheilun ammattilainen.

Olin Suomessa syyskuun 3. päivänä, kun Urkki olisi täytännyt 100 vuotta. Monumentti tuli ja julkisuus oli valtavaa. Kirjoja on tullut satelemalla ja kaunis kirja valmista Sylivistä on miltei hukunut tuohon tulvaan.

Juhani Suomi on puurtanut 18 vuotta Kekkonen virallisen muistelmasarjan kimpussa. Kahdeksannen ja viimeisen osan hän on toteuttanut miltei veremmaku suussa.

On syntynyt katkeraa kilpailua kirjailijoiden välillä. Dosentti Hannu Rautkallio on hurja "vastaväittäjä" Kekkosdebatissa. Tunnettu journalisti Pekka Hyvärinen on käyttänyt häntä asiantuntijana kirjoittaessaan kirjan Kekkosesta. "Suomen mies" - Hyvärisen kirja - tavoitti markkinat juuri sopivasti ennen syyskuun alkua.

En ole Suomen laajaa sarjaa lukenut tarkasti, mutta luin Hyvärisen kirjan mielenkiinnolla. Se on lennokasta ja hurjaa tekstiä. Oliko Kekkonen todella tuollainen mies?

Suomalaiset tuntuvat kyllä pitävän Kekkostä maan "suurena poikana" ja osittain maansa "pelastajana" vaikeana aikoina. Kuitenkin on vaikeaa uskoa kaikkia Hyvärisen väittämiä todeksi.

En olisi uskonut Urkkia tuollaiseksi riskinottajaksi poliittisessa elämässään ja päätöksenteossa. On itsestään selvää, että Kekkonen hallitsi Suomea liian kauan. Demokratia oli hukassa maassa, Kekkonen "demokratia" ei ollut demokratiaa.

Pekka Hyvärinen kuitenkin ilmeisesti piti liian kiirettä. Hän ja kustantaja joutuivat pyytämään Suomen Pankin johtoon pyrkivältä Ilkka Kanervalta anteeksi joitakin väittämiä. Se on tietenkin

heikkoa journalismia ja huono juttu kirjailijan kannalta.

Minäkin löydän Hyvärisen kirjasta virheitä. Nämä liittyvät Anne-Marie Snellmanin, Kekkonen pitkäaikaisimpaan ja vaikutusvaltaimpaan ystävättäreen.

Tunsin Anne-Marien hyvin, teimme yhdessä töitä ja tutustuin hänen kauttaan myös Harrison Salisburyyn, joka oli vaikutusvaltaisin amerikkalainen lehtimies/kirjailija Moskovassa sodan jälkeen. Tapasin hänet sekä Moskovassa että Helsingissä.

Pekka Hyvärinen väittää, että Anne-Marien mies olisi kaatunut talvisodassa. Näin ei ollut. Eversti Snellman, jonka marsalkka Mannerheim hyvin tunsi - miehet olivat läheisiä ystäviä, haavoittui Viipurin viimeisessä taistelussa vuonna 1944. Mannerheim lähetti oman lääkärintsa ystävänsä luo, mutta tämän henki ei ollut pelastettavissa.

Anne-Marie Snellman, joka oli pitkään uutistoimisto AP:n edustaja Suomessa, kieltä-mättä vaikutti Kekkonen kautta maan politiikkaan. Kun hän kuoli 1976, hän oli ansainnut sen kirjoituksen, minkä New York Times hänestä julkaisi. Anne-Marie oli kolme vuotta Kekkostä vanhempi, syntynyt vuonna 1897.

Kylmän sodan aikaisena

Juho Karjalainen sai pääpalkinnon grafiikastaan

Juho Karjalainen sai tuomaston pääpalkinnon Itämeren maiden grafiikan biennaalissa Kaliningradissa. Rouva Ljudmila Putin luovutti palkinnon Karjalaiselle biennaalin avajaisissa viime viikon perjantaina.

Katselmukseen osallistuu kymmenen suomalaista taiteilijaa. Heistä Anita Jensenille ja Annu Vertaselle myönnettiin kunniamaininnat. Muut seitsemän taiteilijaa ovat Eeva-Liisa Isomaa, Jari Kylli, Harri Leppänen, Marja Strömmer, Ann Sundholm, Antti Tanntu ja Kirsi Tiittanen.

Suomalaiskokonaisuus sai myös tunnustuksen parhaasta kansallisesta osallistumisesta. Suomen lisäksi mukana ovat Viro, Latvia, Liettua, Puola, Venäjä, Ruotsi ja Tanska.

Biennaali on avoinna markaskuuhun saakka. (TS)



Viktor Vladimirov ja suurlähettiläs Vladimir Stepanov olivat huomattavia "kotiryssä" Suomen politiikassa kylmän sodan aikana. Kuvassa Stepanov presidentti Urho Kekkonen seurassa.

journalistina Suomessa olen tietenkin hyvin selvillä vakolusta, jota maassamme harastettiin, samoin "kotiryssä"

viljelystä politiikkojen maailmassa. Silti ymmärrän, että Hyvärinen on joutunut tulinjalle joissakin väittämis-

sään. Olen useasti sanonut: Herra on maamme varjellut! Sanon sen nytkin.

Kalifornian kuulumisia

AINI TOSSAVAINEN
BERKELEY, CA

Täällä oli Meksikon pyörremyrskyn pilviä matkalla pohjoiseen, mutta tuuli oli tyyntynyt. Ukkonen jyräsi pari kertaa, mutta vettä ei tullut toivomuksista huolimatta kuivaan maahan, kuumaa ja kostea ilmaa kyllä oli.

Piknikki Fahassa sujui hyvin, nautimme siellä seurasta. Sinne oli tullut noin 150 ihmistä, paljon pienokaisia, jotka nauttivat leikesitä ja uimisesta. Voitin arpajaisissa illallisen ja yöpymisen Hotelli Macissä, aivan yllätyksenä. Kiitos!

Gunnel Pero juhli samana iltana Veljeysseuralla 60-vuotisjuhlaa runsaan ystäväjoukon kanssa. Onnellisia vuosia edelleen!

Nuoria suomalaisia liittyi Veljeysseuraan: Taija Ahlfors, Linnea Due, Katri Hentula, Christina Martinic ja Tommi Ylämurto. Tervetuloa!

Veljeysseuran kokous lokakuussa on sunnuntaina, 15 p. iltapäivällä. Klo yhden jälkeen on seurustelutunti, potluck ja kokous sen jälkeen.

Olen ollut lasteni perheitten mukana paljon rannoilla tänä kesänä. Olimme Lake Almannorin rannalla, vaikka vesi on viileää kesälläkin. Kävimme Mt. Lassenin tulivuorella. Alempana rinteillä on kuumia savipatoja, joista tulee vesihöyry, joten vuori on kuumaa sisältä. Ylhäällä metsissä on lunta kesälläkin. Mt. Lassen purkautui viime vuosisadan puolivälissä.

Kauniin Tahoen rannoilla olimme myös. Siellä oli ihanat aamut ja illat katsoa järveä ja kävellä rannoilla. Autoliikenne on kasvanut. Vauhti oli myös liian luja, ei tahdo jalankulkija päästä enää tien poikki.

Sitten olimme Carmelissa ja sieltä hiukan etelässä kävimme katsomassa Red Wingiä, hevosten vanhainkotiä. Siel-

lä oli monenikäisiä hevosia. Joskus nuoretkin hevoset loukkovat ratsastajien käytössä niin, etteivät parane, vaan joutuvat vanhainkotiin loppuajaksi. Siellä niistä pidetään hyvää huolta. Vakitusten hoitajien lisäksi lähistöllä asuvat hevosten ystävät hoitavat niitä vapaaehtoisesti ja ilman palkkaa aikansa mukaan.

Se oli niin ihanalla paikalla likellä hiekkarantaa. Siellä oli kaunis, vihreä niitty ja talit, joissa ruokitaan, ja kauniita tyttöjä harjaamassa ja taluttelemassa. Se oli kuin farmilla, paisti nämä hevoset ovat työstä vapaina. Jotkut olivatkin jo hyvin vanhoja, mutta toiset vielä aika nuoria.

Asuisin siellä melkein itsekin, niin hyvä paikka se oli. Nimensä se on saanut punasiipisistä, mustista kottaraisista, joita siellä istui niityllä koko parvi.

Oikein hyvä syyskesää lukijoille!

Maailmanympärimatkalla

Osa 2

SINI HARJUNMAA
HOLDEN, MA

Juhlapäivä

Heinäkuun viimeinen sunnuntai oli Hokkaidon saarella pienessä Ohtakin kylässä juhlapäivä. Kylän oman tytön, Noriko Oshima Häggblomin tahdolla, voimalla ja rakkaudella puskema projekti, suomalais-japanilainen hiihtomaja oli toteutunut. Oleellinen osuus hankkeen onnistumisesta oli myös Oshiman siskoksista keskimäisellä, Sapporon yliopiston professori Reiko Sakailla sekä tämän puolisoilla, Eshinillä.

Upean suomalaisen hirsitalon vihkiäisiin saapui lukuisia hiihdon ystäviä Ohtakin kylän pormestari mukaan lukien. Mukana oli myös koko Oshiman sisarusparvi puolisoineen. Varhaisesta aamusta alkaen siskokset ahersivat talon keittiössä ja loihdivat uskomattomat määrät erilaisia herkkuja vieraille tarjottavaksi. Porukan miesväki siivosi pihamaata ja loihdi pihalle tarjottupöytiä ja istuimia juhlatilaisuutta varten.

Kuumat paikat

Aamupäivällä jouduimme ensin kovalle koetukselle. Kaunis kesäinen päivä kuumotti kaikilla 35 celsius-asteellaan, mutta edessä oli neljän kilometrin sauvakävelylenkki. Emme tuki voineet kieltäytymisellä saattaa rakasta isänmaatamme häpeään, joten urheasti me - ikkoman ja minä - edustimme Suomea Ohtakin kaikkien aikojen ensimmäisessä sauv-



Kuntlavleras Noriko Häggblom ja puolisonsa, Raivaajan kolumnisti Stig Häggblom.

kävelytapahtumassa. Lähtöpaikkana "Kiitosmaja" - Fin-Ski 50K:n huoltorakennus - aloitimme reippaan lenkin merkityllä reitillä.

Täytyy tunnustaa, ettemme kumpikaan ole mitään erityisen ahkeria kuntoilijoita. Oma tasoani voisi kuvailla lähinnä "rapakunnossa", ikkoman jokapäiväinen ulkoilulenkki on mallia "autolla ikkunat auki". Tältä pohjalta voisi ymmärtää sen sekavan mielialan, jonka vallassa matkaan lähdimme.

Nyt jälkeinpäin voin sanoa, että olen todella iloinen, että olimme mukana. Kävelyreitit kulki halki upeiden maisemien ja vilvoittava pysähdyspaikka oli luonnonkaunis. Reipas kävely toi hien pintaan, mutta olo oli hyvä.

Kävelyn jälkeen kiiruhdimme Horoho -kylpylähotelliimme, jossa pikapikaa nautimme kuumasta kylvestä ennen vaatteiden vaihtoa.

Juhla

Koska olimme Nurikon puolison, Stig Häggblomin ohella

ainoita suomalaisia, olin etukäteen päättänyt edustaa kansallispuvussani. Tätä päätöstä tehdessäni en tosin ollut tietoinen pohjoisen Hokkaidon saaren heinäkuisesta lämpötilasta. Niinpä sitten saavuinkin juhlapaikalle kaikessa komeudessa, paksussa villakankaisessa kansallispuvussa pitkähihaisine pelilavapaitoineen. Vaikka juhla pidettiin ulkona puiden varjossa, oli tunnelma erityisen lämmin.

Juhlan pääkieli oli japani, mutta me suomalaiset saimme esittää tervehdyksemme englanniksi. Säteilevä Noriko oli itseohjeutettu emäntä, joka ymmärtääkseni kertoi yleisölle projektin eri vaiheista. Kylän pormestarin piti oman hauskan puheensa, vaikkakin ymmärtänytään siitä yhtään mitään. Kävin kuitenkin ojentamassa pormestarille historiikirjoista tutun, lippua kantavaa Suomi-neitoa esittävän taulun.

Noriko ja Stig istuttivat talon nurkalle symbolisen tammen, minkä jälkeen Oshiman siskokset toivat herkut pöytään. Ruokaa ja juomaa riitti yllin kyllin ja kaikilla tuntui olevan hauskaa. Erityisen onnellisia olivat ne pienet hiihtoseuran jäsenet, joille ojensin Suomesta tuomani pikkuiset Muumi-nuket.

Viimeisen muumi-esineen, palapelin, annoin hiihtomajan naapurille, joka innostui siitä niin, että pyysi meidät heti kotiinsa käymään. Kipaisimme miehen perässä kotiinsa, jossa muumitarvotte löytyi jos minkälaisia. Portaikon seinällä oli iso Muumi-juliste, alakerrassa kokoelma muumi-koristelautasia ja muita pieniä muumiesineitä!

Sienimö

Maanantaipäivä oli Ohtakista lähtöpäivämme. Aamulla noisimme kaikessa rauhassa ja nautimme vielä kylpylän rentouttavasta vedestä. Olimme pakanneet tavaramme ja olimme valmiina lähtöön yli tunnin etuajassa jo

jatkuu takasivulla



Suomalais-japanilainen hiihtomaja Ohtakissa.

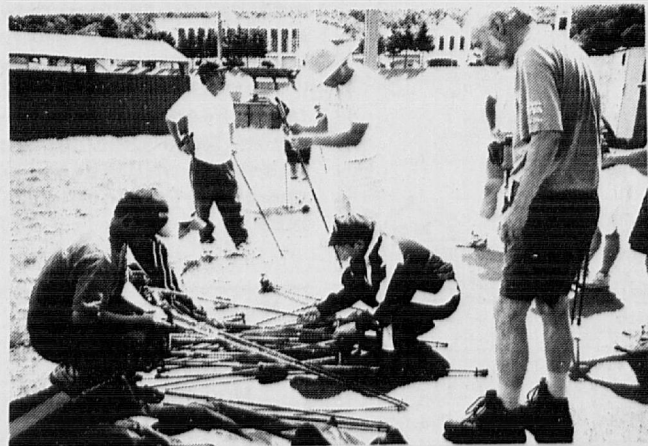
Kuvat: Sini Harjunmaa



Kaukana Hokkaidon saaren sydämessä pienessä Ohtakin kaupungissa oli murtomaahiihdon levähdyspaikka "KIITOS MAJA". Kuvassa Hannu ja Sini Harjunmaa.



Kirjottama saamassa käyntikortin Ohtakin kaupunginjohtajalta. Vierellä Noriko ja Stig Häggblom.



Lhädössä 4 kilometrin sauvakävelyllä +35°C kuumuudessa.



Oshiman sisarusket.

Kuolleita

Tynee Filppula Gross

PHELPS, WI - Tynee Filppula Gross, 93, kuoli elok. 24, 2000 Clark County hoitokodissa Owenissa.

Hän oli syntynyt lokak. 15, 1906 Crystal Fallsissa (MI) ja oli asunut suurimman osan elämästään Phelpsissä.

Kaipaamaan jäi sisarusten lapset Karen Feldner, Nekoo- ja Donald Ranta, Pinedale, WY.

Edesmenneen ensimmäinen puoliso Rudy Olson, toinen puoliso Gustav Gross; sekä kaksi siskoa ja viisi veljeä olivat kuolleet aikaisemmin.

Muistotilaisuus pidettiin St. John Lutheran kirkossa pastori Philip Gieschenin toimituksessa sunnuntai-iltana.

Hautaaminen Phelpsissä hautausmaahan.

Agnes M. Mäki

MAYNARD, MA - Agnes Marie (Wicks) Mäki, 67, kuoli syysk. 15, 2000 Metrowest Medical Center'ssä Natickissa pitkäaikaisen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Cambridgesta Douglas ja Florence (Regular) Wicksin tyttärenä.

Edesmennyt oli työskennellyt tarjoilijana. Vapaa-aikanaan hän pelasi mielellään bingoa.

Kaipaamaan jäi puolison lisäksi kaksi tytärtä, Debra DiPietro, Hudson ja Roberta Joyce, Wrentham; kolme veljeä, John Wicks, Cambridge, John Wicks, Somerville ja Earl Wicks, Belmont; sisko Carol Wicks, Cambridge; ja kaksi lastenlasta.

Fowler-Kennedy Funeral Home toimitti hautauksen Glenwood hautausmaahan.

Sigrid R. Tucker

RUTLAND, VT - Sigrid R. Tucker, 82, kuoli syysk. 19, 2000 Fletcher Allen Health Care'ssä Burlingtonissa. Hän oli 1976 kuolleen Floyd E. Tuckerin leski.

Hän oli syntynyt tammik. 6, 1918 Ludlow'ssa Henry ja Katy (Wäyrynen) Raution tyttärenä. Hän oli asunut myös Pittsfordissa ja Brandonissa ennen kuin muutti Rutlandiin useita vuosia sitten.

Edesmennyt oli omistanut miehensä Floyd Tuckerin kanssa farmin Ludlow'ssa ja Pittsfordissa ennen kuin he jäivät eläkkeelle 1976.

Kaipaamaan jäi kaksi tytärtä, Ruth Ogborn, Rutland ja Olivia Farncomb, Accokeek, MD; lapsenlapsi Heidi Ogborn, Rutland; sekä useita sisarusten lapsia ja serkkuja.

Viisi siskoa, Jennie Lord, Ida Brown, Mary Rautio, Eleanor Raitanen ja Nelma Ratio sekä kaksi veljeä, Raymond Rautio ja Edward Rautio olivat kuolleet aikaisemmin.

Hautaaminen Pleasant View hautausmaahan Ludlow'ssa.

Tynee Goulet

ANDOVER, VT - Tynee "Lily" (Suojanen) Gouletin muistotilaisuus pidetään syysk. 30. p:nä klo 11 aam. Andover Community kirkossa. Kahvitarjoilu seuraa.

Aubuchon-Moorcroft Funeral Home

132 Woodland St.
Fitchburg, MA
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Palvelien Norwoodia ja ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

Nokia osallistuu Pariisin muotiviikolle

Nokia on jälleen tänä vuonna mukana Pariisin muotiviikolla. Ensimmäistä kertaa Nokia osallistui muotiviikolle viime vuonna, jolloin uutta muotikategoriaa edustava Nokia 8210 esiteltiin Kenzon 30-vuotista uraa juhlistaneessa tilaisuudessa.

Tällä kaudella Nokia on ensimmäistä laajemmin mukana muodin maailmassa. Pariisin Petit-Palaisin eteläsiipi toimii muotiviikon ajan Nokia Fashion Hall -tapahtuman näyttämönä. Siellä pidetään lokakuun 6. päivänä Nokian design-tapahtuma, jota isännöi Nokian pääsuunnittelija Frank Nuovo.

Nokia Fashion Hall tarjoaa

myös nuorille muotilijoille tilaisuuden esitellä kokoelmiaan muotiviikon aikana.

"Olemme mielellämme jälleen mukana Pariisin muotiviikolla. Kokemuksemme viime vuodelta ovat hyvin positiivisia, ja aiomme jatkosakin osallistua vastaaviin tapahtumiin. Muotikategoriamme hieno menestys on todistanut, että nykyajan maailmassa matkapuhelin on paljon enemmän kuin pelkkä viestintäväline. Se ovat tärkeä osa elämäntyyliä ja ilmaisee käyttäjänsä yksilöllistä makua ja persoonallisuutta", sanoo Nokia Mobile Phonesin Euroopan markkinointijohtaja ja Pekka Rantala.

MUUT LEHDET

Torontossa ilmestyvän Vapaa Sanan Matti Temisevä kommentoi syyskuun 7. päiväisessä pääkirjoituksessaan *Heltingin Sanomissa* näkemänsä virheellistä otsikkoa näin:

"Yksi vastaan tulleista uutisista oli Heltingin Sanomien otsikoima 'Pohjois-Amerikan suomalaislehdet yhdistyvät'. Puuttumatta asiasisältöön tuon enempää on sekä ikävää että lohdullista nähdä, että tehdään niitä virheitä muualakin. Eiväthän tämän mantereen suomalaislehdistä ainakaan toistaiseksi ole yhdistyneet kuin muutamat. Valtaosa toimii yhä edelleen itsenäisinä, kuten ovat jo vuosikymmenten ajan tehneet."

"USA:n Fitchburgissa viikottain toimitettava Raivaaja täyttää tänä syyskuun kunnioitettavat 95 vuotta, ja ensi vuonna on vuorossa Vapaa Sanan 70-vuotisen ilmestymisen merkkipäivä. Nämä kaksi lehtiveteraania ovat tällä hetkellä uuden mantereen ylivoimaisesti vanhimmat hengissä olevat suomalaisjulkaisut, ilman tekohengitystä ja laskutavasta riippumatta."

Kivi Sotamaa sai kutsun San Franciscoon

Suomalainen Kivi Sotamaa on kutsuttu esittelemään Ocean-ryhmänsä arkkitehtuuria San Franciscoon. San Franciscon Nykytaiteen museo järjestää 30. syyskuuta arkkitehtuurin päivän, johon se kutsui kuusi nuorta suunnittelijaa eri puolilta maailmaa.

Kutsutut ovat mukana Lontoossa vastikään ilmestyneessä kirjassa 10x10, johon kansainväliset kriitikot valitsivat sadan lupaavan nuoren arkkitehdin tai ryhmän teoksia.

(HS)

Wimme USA:ssa

Saamelaisjoikaaaja Wimme Saari aloitti yhteineen tällä viikolla festivaali- ja konserttikiertueen Yhdysvalloissa. Washingtonissa nauhoitettavan National Public Radio -radioesiintymisen jälkeen Wimme esiintyy Indianassa Bloomingtonin Lotus festivaaleilla, Chicago World Music -festivaaleilla, Minneapolisissa ja Kaliforniassa Montereyn maailmanmusiikkifestivaaleilla.

Wimmen uusin cd *Cugu* on ilmestynyt USA:ssa ja Kanadassa minneapolisilaisen North Side -levy-yhtiön julkaisemana.

(HS)

Sinikka Salo Suomen Pankkiin

Valtiotieteen tohtori Sinikka Salo siirtyy Suomen Pankkiin. Tasavallan presidentti on nimittänyt Sinikka Salon Suomen Pankin johtokunnan jäseneksi lokakuun puolivälistä.

Nimityskuviot saivat yllättävän käänteen, kun presidentti Tarja Halonen ei hyväksynyt valtioneuvoston ehdotusta johtokunnan jäseniksi.

(STT)

Helen L. Klemola

MAYNARD, MA - Helen L. (Petersen) Klemola, 91, Spring Hill, FL, kuoli syysk. 9, 2000 Floridassa. Hän oli Lauri Klemolan leski.

Hän oli syntynyt Maynardissa Hans ja Hannah (Carlsen) Petersenin tyttärenä.

Ennen eläkkeelle jäämistä edesmennyt oli työskennellyt kymmenen vuoden ajan Digital Equipment Corporationin palveluksessa. Aikaisemmin hän oli ollut Maynardin Cooperative Society'n palveluksessa.

Kaipaamaan jäi tytär Janet Buscemi, York Beach, ME; sisko Dorothy Derocher, Safety Harbor, FL; ja kaksi lastenlasta, Stephen Buscemi, Groton ja Craig Buscemi, Winter Springs, FL.

Hautaaminen Glenwood hautausmaahan.

Jouko Oravainen

LYNDEBOROUGH, NH - Jouko Oravainen, 61, Cram Hill Road, kuoli syysk. 18, 2000 Milford Medical Centerissä lyhyen sairauden seurauksena.

Hän oli syntynyt syysk. 26, 1938 Helsingissä Suomessa Juho ja Hanna (Aleksandra) Oravaisen poikana ja oli käynyt koulunsa Suomessa. Viimeiset yksitoista vuotta hän oli asunut Lyndeborough'ssa.

Kaipaamaan jäi puoliso Therese (Houle) Bartlett; poika Arto Oravainen, Massachusetts; tytär Riitta Cote, Westminster; kaksi poikapuolta, Alan ja Dwayne Bartlett, kumpikin Manchester; ja neljä lastenlasta.

Toinen poika Ari Oravainen oli kuollut aikaisemmin.

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY 452-1680 Hopewell Junction, NY 221-9234 Fishkill, NY 896-6166

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn. Tel. 860-774-3284 Central Village, Conn. Tel. 860-564-2147

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Donald G. Dufault John A. Bosk Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

MASCIARELLI FAMILY FUNERAL HOMES

For over 50 years, families have depended on our funeral services. Convenience is an important part of our service, with 5 locations to choose from.



SAWYER-MILLER-MASCIARELLI FUNERAL HOMES

978/345-6778 • fax 978/345-4899

Michael D. Masciarelli and John F. Masciarelli, Walter Taylor, Funeral Directors

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston and Princeton

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Kouluiän varhentamisesta selvitys

Opetushallituksen selvityksen mukaan oppivelvollisuuden alentaminen kuuteen vuoteen vaatisi uusia järjestelyjä sekä koulunkäynnin aloituksessa että jatko-opintoihin siirtymisessä.

Haasteena pidetään peruskoulun oppisaavutusten säilyttämistä ja siirtymävaiheen suuren oppilasmäärän mahdollistamista kouluihin. Aloitusikää voitaisiin esimerkiksi alentaa vuodesta 2003 alkaen niin, että kouluun tulisi kuuden vuoden ajan aina kaksi kuukautta nuorempi ikäluokka. (STT)

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Hengelliset tilaisuudet sunnuntaisin Elm St. Lähetyskirjossa klo 2 i.p.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelukset sunnuntaisin klo 9:30 aam. Pyhäkoulu klo 11.

Kuoron harjoitukset tiistaisin klo 7 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2 i.p. Nuorisoryhmä kokoontuu lauantaisin klo 6 ill.

Messiah Lutheran seurakunta

Kuun ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Perjantaisin klo 1:00 ip suomenkielinen raamattutunti.

Lauantaina, 7. lokakuuta klo 9 aam. - 1 ip. Syyslähetysohjelma. Pannukakkua, pulaa & leivonnaisia, käsitoita & puutöitä, corn chowder & chili.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Klo 10:30-11:00 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11:00-12:00 aikuisten raamattutunti.

New Ipswich, NH

Suomenkieliset jumalanpalvelukset kuukauden neljäntenä sunnuntaina klo 3:00 iltapäivällä Apostolic Lutheran kirkossa Goen Roadilla.



LANTANA, FL - Näin komealta näyttää tällä hetkellä Suomi Talon edusta. Hiljattain valmistuneet tien kunnostus sekä puiden ja kukkien istutukset ovat tehneet koko alueesta aivan upean. Kyllä nyt kelpaa aloittaa uusi toimintakausi Suomi Talolla. Seuran jäseniä onkin jo paikalla paljon kesälomien jälkeen ja turistejakin on alkanut jo näkyä. Kahvialaisia on jo pidetty, kokoukset alkavat pian ja emännät ovat jo paikalla keittiössä. Ensimmäiset Suomi Talon päivälliset pidetään sunnuntaina 1. lokakuuta. tervetuloa jälehen talven viettoon Floridaan! - Anja Laurila

Kuva: Gunnar Penttinen



AMERICAN-FINNISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

15. syyskuuta

Perjantapäivä alkoi satelena ja tuulisena, mutta tietysti välillä aurinkokin pilkisti ukkospilvien takaa. Loppuviiikon ohjelmaan kuuluva voimistelu suoritettiin melko suurella joukolla ja tietysti pelaillimme suosikkilajia bingoa. Paavo Kukkaro veti harmonikalla kahvialan musiikin varmalla tyylillään. Kiitos Paavo.

Reino Kukkamaa soitti ja lauloi lauantaina taas kerran iltapäiväkonsertin asukkaiden riemuksi. Katsoimme myös kanavalta kahdeksan Lepokodin kuulumisia, mikä myös sai ansaitut kiitokset. Pastori Hukka ja St. Andrews kirkko pitivät sunnuntain jumalanpalveluksen. Maanantain keskustelupiiri näyttää saavan hienon suosion. On mukava, että asukkaat jaksavat muistella vanhoja asioita ja kertoa niistä vielä vuosien takaa. Tiistai kului tavallisten ruttien kanssa ja ukkonen jyrskeli iltapäivällä kuten on tavallaista tähän aikaan vuodesta.

Keskiviikko ja Helping Hands -joukko oli jo kasvanut

suureksi ja kauneussalonki oli täynnä tyytyväisiä asukkaita. Remontin jälkeen salonki näytti todella upealta. Kiitokset kuuluvat osaksi myös huoltopäällikkö Matti Ketoselle.

Ilmapäivällä sitten pastori Hukka piti muistotilaisuuden monivuotiselle ystävälemmelle ja suomalaisuuden eteen puurtaneelle poismenneelle Katri Ekmanille. Tilaisuus oli kerännyt paljon väkeä ja Kalevan Naiset, joihin Katrikin kuului, lauloivat kaksi kaunista laulua. Kiitos teille kaikille, kun muistitte sitä työtä mitä Katri on tehnyt suomalaisen yhteisön hyväksi täällä kaukana Amerikassa.

Torstai ja suurella joukolla ostoksille Publixiin. Sen jälkeen viikon viimeisen päivän rutiinit ja Charlien musiikkituokio viikon lopuksi.

Näin jälleen syyskuu alkoi lähestyä loppuaan ja vieläkin olimme säästyneet myrskyltä. Lukijat, pitäkää peukkuja pytyssä, että se pieni Suomi-kin saa jonkun mitalin siellä kaukana Sydneyssä. Voikaa hyvin.

JUHANI

Messiah Lutheran seurakunnan
750 Rindge Rd., Fitchburg, MA

SYYSLÄHETYSJUHLA

Lauantaina, lokak. 7. p:nä • klo 9 ap. - 1 ip.

PANNUKAKKUA
PULLAA & LEIVONNAISIA
CORN CHOWDER, CHILI & HOT DOGS
KÄSITOITA

Kaikki tulot lähetystyöhön

Joona Toivasen trio Pohjolan kärkeen

Joona Toivanen Trio Jyväskylästä ja tanskalainen Fuchsia-trio jakoivat pohjoismaisen Nordisk Talentlansering -yhtye kilpailun voiton Reykjavíkissa viime viikonloppuna. Molemmat yhtyeet saivat 5 000 Tanskan kruunun eli noin 4 000 markan palkinnon voitostaan.

Nuorille jazzmuusikoille tarkoitettu kilpailu pidettiin nyt ensimmäistä kertaa, ja siihen osallistui viisi yhtyettä eri pohjoismaista. Ensimmäisenä kilpailu pidetään Kööpenhaminan jazzfestivaalin yhteydessä.

Suomalaisyhtyeessä soittavat pianisti Joona Toivanen, 19, basisti Tapani Toivanen, 17, ja rumpali Olavi Louhivuori, 19. (HS)

MUISTA
testamenttiasi
RAIVAAJAA!
Siten turvaat
suomalaisten perinteiden
jatkuvuuden.

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(978) 582-4911 • 1-800-348-6099
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(978) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Suomen uutisia

Työryhmä arvioi EU:n laajenemisen vaikutuksia

Valtiovarainministeriön asettama työryhmä alkaa selvittää, millaisia vaikutuksia Euroopan unionin laajenemisesta syntyy Suomen sekä muun EU:n talouteen. Tarkoituksena on tukea Suomen valmiuksia osallistua EU:n laajentumisneuvotteluihin.

Työryhmän puheenjohtajana toimii neuvotteleva virkamies Rauno Niinimäki valtiovarainministeriöstä. Hänen mukaansa Suomen kannalta on kiinnostavinta, mitä kunkin jäsenmaan liittyminen merkitsee työllisyydelle ja tuotannolle. Ensimmäinen raportti valmistuu vuoden loppuun mennessä. Niinimäki ei lupaa siihen vielä mitään numeroita. (HS)

EU:n sotilasjohtajat suunnittelevat jo 90 000 miehen joukkoja

EU:n kriisinhallintajoukot ovat kasvaneet sotilasjohtajien suunnittelupöydillä 90 000 mieheen viime kesän aikana.

"60 000 sotilasta tarvittaisiin kaikkein vaativimpaan operaatioon. Sen lisäksi varalla pitää olla joukkoja esimerkiksi rauhanturvaamiseen tai avustustyöntekijöiden kuljetuksiin", puolustusvoimien komentaja, kenraali Gustav Hägglund selitti viime viikolla Brysselissä. Lähes kaikki jäsenmaat ovat jo tehneet tarjouksensa joukoista, joita ne antavat EU:n käyttöön.

"Länsi-Euroopan liittoa WEU:ta ei lakkauteta ennen kuin EU:n järjestelmä on kunnolla toiminnassa. Ensi kesänä EU:lla jo on reaktiovalmius", Hägglund arvioi. (HS)

Voimakas rakentaminen jatkuu lähivuosina

Suomessa jatkuu voimakas rakentaminen myös lähivuosina. Rakennusteollisuusliiton mukaan rakennusmarkkinat kasvavat tänä vuonna seitsemän ja ensi vuonna neljä prosenttia. Näin siitä huolimatta, että korot ovat nousseet ja hinnat kasvukeskuksissa kohooneet. Rakentamista lisää vilkas maassamuutto jota on etenkin kasvukeskuksissa.

Kova rakentaminen on poikunut alalle lisää työtä. Rakennustyömailla tarvitaan tänä vuonna 8000 ihmistä enemmän kuin viime vuonna. Lisäksi kasvu luo rakentamista palveleville aloille 7000 uutta työpaikkaa. (MTV3, STT)

Bruttokansantuote kasvoi Suomessa

Suomen bruttokansantuote kasvoi huhti-kesäkuussa 4,5 prosenttia verrattuna viime vuoden vastaavaan aikaan. Kasvusta yli puolet, 2,6 prosenttiyksikköä, tuli metalliteollisuudesta. Metallin tuotanto lisääntyi 18 prosenttia.

Talouden kasvu pohjautui myös yksityiseen kulutukseen sekä vientiin. Kotitalouksien kulutusmenot lisääntyivät yli 4 prosenttia. Viennin ja tuonnin määrät kasvoivat noin 12 prosenttia.

EU-maissa bruttokansantuote kasvoi vuoden toisella neljänneksellä hieman vähemmän kuin Suomessa eli 3,7 prosenttia verrattuna edellisvuoteen. (STT)

Suomalaisyrietykset pohjoismaiden kannattavimpia

Suomalaisyrietykset pärjäävät hyvin pohjoismaisiin kilpailijoihinsa verrattuna. Myös konkurssit ovat Suomessa edelleen vähentyneet toisin kuin Ruotsissa, Norjassa ja Tanskassa, ilmenee Suomen Asiakastiedon ja kolmen muun pohjoismaisen luottotietoyhtiön tutkimuksesta.

Kannattavuuden ja vakavaraisuuden kehitys on Suomessa Pohjoismaiden paras. Suomalaisyrietyksissä kannattavuus kasvoi edellisvuodesta yli 25 prosenttia ja vakavaraisuus reilut seitsemän prosenttia. Kaikkien suomalaisyritysten keskimääräinen omavaraisuusaste oli viime vuonna 45,2 prosenttia. (MTV3, STT)

MAAILMANYPÄRIMATKALLA...

Jatkoa sivulta 25

ten päätimme käydä vielä kävelemässä kylpylän ympäristössä ihailmassa.

Vastaanottotiskin luona oli yllätyksemme edellisiltainen Muumi-fani, joka sai ilmaistua meille, että tarkoitus oli lähteä nyt heti. Ei auttanut muu kuin totella. Maksoimme hotellilaskun ja siirryimme uuden ystävämme autoon matkalla minne - sitä emme tiede.

Ystävämme toi meidät takaisin hiihtomajalle, jossa Oshiman sisarukset olivat yöpyneet. Vietimme leppoisaa aamupäivähetken Norikon ja tämän sisarten seurassa ja sitten meitä taas vietin.

Tällä kertaa "Muumi-fani" vei meidät jalkaisin lähistöllä olleeseen vaatimattoman näköiseen kasvihuonekompleksiin. Tämä ei ollut mikään tahansa kasvihuone, vaan siellä viljeltiin sienä. Kyseessä oli siis sienimö. Satoja ja taas satoja eriaisteisia lasipurkillisia kauniita ja herkullisen näköisiä sienä oli eri huoneissa. Olisipa saanut yhden purkin itselleni, kuinka ihastuttavaa olisi ollut seurata sienien kasvua päivä päivältä.

Näkemiin Ohtaki

Palasimme majalle odottamaan kuljetusta lentokentälle. Yllätykseni oli suuri, kun ikkoman ja minut pistettiin pormestarin mustaan virka-autoon valkopitsisomistaiselle takapenkille. Pormestarin autonkuljettaja oli nuori ja roteva pystytukkainen japanilainen. Kuljettajamme ei turhia puhunut eikä pukautanut. Arveli varmaankin, etteivät tollot länsimaalaiset kuitenkaan hallitse hänen kieltään. Lähes oikeassa hän siinä kyllä olikin.

Tunniin ajomatka Ohtakista Sapporon kentälle meni hie-man haikkeissa tunnelmissa. Maisemat olivat puhtaat ja kauniit, jyrkkärinteiset vuoret suoraan kraaterijärvestä kohoiten. Olimme oppineet pitämään Ohtakin luonnosta ja sen ystävällisistä ihmisistä.

Sanoessamme Ohtakille hyvästi ajattelin samalla mielelläni: ei hyvästi, vaan näkemiin. Ensi helmikuussa, jos Ohtakissa jälleen on FinSki 50-tapahtuma, mekin voimme olla siellä. Ehkä jälleen hyvän ystävämme Norikon seurassa.

Sapporon kentällä halasimme hyvästiksi Oshiman sisokset. Noriko puolisoineen lensi Tokion kautta takaisin Bostoniin, missä ahkerana tyttönä palasi heti matkatoimistoon muiden matkailijoiden toiveita täyttämään. Me jatkoimme maailman-ympärimatkaamme kohti uusia seikkailuja.

Suomalainen Japani

Suomalainen "Olos" -hiihtomaja sopi vihreään japanilaiseen luontoon erittäin hyvin. Tunnelma majassa oli hyvin kodikas ja erityisen suomalaisen saunoineen kaikkineen.

Muutenkin huomasin hämmästykseni, että Hokkaidolla ja Suomella on paljon yhteistä. Sapporon lentokentän valtavana lähtöaulassa oli upea kahden kerroksen korkuinen koristelu, joka oli täsmälleen kuin Stockmannin tavaratalossa Helsingissä: pitkä, kaunitt, valkorunkoiset kolvat olivat koristelun pääaihe. Selvisi myös, että Hokkaidon - alvan kuten Suomenkin - kansalliskukka on kieli.



Stenenviljelyä.

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____

uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0054
Puh.: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

New Yorkin Suomalainen Evankelis-luterilainen SEURAKUNTA

at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028

Services in Finnish language
Sundays 3 p.m.

For further information:
212-838-2849
718-892-2712

Consulate General of Finland

866 United Nations Plaza
Suite 250

New York, NY 10017
Tel: (212) 750-4400
Fax: (212) 750-4418
E-mail:

finconny@ix.netcom.com
Please visit our web site at
www.finlandnyc.org for
information on our services.
Finnish events in the
New York area and general
information about Finland.

THE FINLANDIA FOUNDATION

NY Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

The Estonia House
243 East 34th St., NYC

Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station
New York, NY 10163